

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 199



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

53 tomas
2010 m. liepos 31 d.

Turinys

II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

REGLAMENTAI

- ★ 2010 m. liepos 26 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 685/2010, kuriuo nustatomos 2010–2011 m. žvejybos sezono europinių ančiuvų žvejybos Biskajos įlankoje galimybės ir iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 53/2010 1
- ★ 2010 m. liepos 28 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 686/2010, kuriuo iš dalies keičiamos Tarybos reglamento (EB) Nr. 2187/2005 nuostatos dėl „Bacoma“ lango ir T90 tralo, naudojamų žvejojant Baltijos jūroje, Beltų ir Zundo sąsiauriuose, specifikacijų 4
- ★ 2010 m. liepos 30 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 687/2010, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1580/2007, nustatantis Tarybos reglamentų (EB) Nr. 2200/96, (EB) Nr. 2201/96 ir (EB) Nr. 1182/2007 įgyvendinimo vaisių ir daržovių sektoriuje taisyklės 12
- 2010 m. liepos 30 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 688/2010, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti 19
- 2010 m. liepos 30 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 689/2010, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamente (EB) Nr. 877/2009 nustatytos kai kurių cukraus sektoriaus produktų tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2009/10 prekybos metais 21
- 2010 m. liepos 30 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 690/2010, kuriuo nustatomi grūdų sektoriaus importo muitai, taikomi nuo 2010 m. rugpjūčio 1 d. 23

Kaina: 3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

SPRENDIMAI

2010/422/ES:

- ★ 2010 m. liepos 13 d. Tarybos sprendimas dėl perviršinio deficito Bulgarijoje 26

2010/423/BUSP:

- ★ 2010 m. liepos 19 d. Politinio ir saugumo komiteto sprendimas ATALANTA/4/2010 dėl Europos Sąjungos karinės operacijos, skirtos prisidėti prie atgrasymo nuo piratavimo veiksmų ir ginkluotų apiplėšimų jūroje prie Somalio krantų ir jų prevencijos bei sustabdymo (Atalanta), ES pajėgų vado skyrimo 28

- ★ 2010 m. liepos 26 d. Tarybos sprendimas 2010/424/BUSP, kuriuo iš dalies keičiami Bendrieji veiksmai 2008/736/BUSP dėl Europos Sąjungos stebėsenos misijos Gruzijoje (EUMM Georgia) 29

2010/425/ES:

- ★ 2010 m. liepos 28 d. Komisijos sprendimas, kuriuo iš dalies keičiamos Sprendimo 2009/767/EB nuostatos dėl valstybių narių prižiūrimų ir (arba) akredituotų sertifikavimo paslaugų teikėjų patikimų sąrašų sudarymo, tvarkymo ir skelbimo (pranešta dokumentu Nr. C(2010) 5063) ⁽¹⁾ 30

2010/426/ES:

- ★ 2010 m. liepos 28 d. Komisijos sprendimas dėl leidimo teikti rinkai produktus, kurių sudėtyje yra genetiškai modifikuotų Bt11xGA21 kukurūzų (SYN-BTØ11-1xMON-ØØØ21-9), kurie susideda arba yra pagaminti iš jų, pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1829/2003 (pranešta dokumentu Nr. C(2010) 5135) ⁽¹⁾ 36

Klaidų ištaisymas

- ★ 2008 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2008/48/EB dėl vartojimo kredito sutarčių ir panaikinančios Tarybos direktyvą 87/102/EEB klaidų ištaisymas (OL L 133, 2008 5 22) 40

- ★ 2010 m. birželio 6 d. Tarybos sprendimo dėl konsultacijų su Madagaskaro Respublika pagal AKR ir ES partnerystės susitarimo 96 straipsnį baigimo, klaidų ištaisymas (OL L 169, 2010 7 3) 43



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

REGLAMENTAI

TARYBOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 685/2010

2010 m. liepos 26 d.

kuriuo nustatomos 2010–2011 m. žvejybos sezono europinių ančiuvių žvejybos Biskajos įlankoje galimybės ir iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 53/2010

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 43 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Taryba privalo nustatyti bendrą leidžiamą sužvejoti kiekį (toliau – BLSK) pagal žvejybos rajonus arba žvejybos rajonų grupes. Žvejybos galimybės valstybėms narėms turėtų būti paskirstytos taip, kad kiekvienai valstybei narėi būtų užtikrintas sąlyginis kiekvienos išteklių rūšies ar rajono žvejybos stabilumas, tinkamai atsižvelgiant į bendrosios žuvininkystės politikos tikslus, nustatytus 2002 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 2371/2002 dėl žuvų išteklių apsaugos ir tausojančio naudojimo pagal Bendrąją žuvininkystės politiką ⁽¹⁾.
- (2) Tarybos reglamente (ES) Nr. 53/2010 ⁽²⁾ nustatytos tam tikrų žuvų išteklių, įskaitant europinių ančiuvių, žvejybos Biskajos įlankoje (ICES VIII zona) 2010 m. galimybės.
- (3) Naujasis 2010–2011 m. žvejybos sezono BLSK turėtų būti nustatytas remiantis turimomis mokslinėmis rekomendacijomis, atsižvelgiant į biologinius, socialinius ir ekonominius aspektus, ir visiems žvejybos sektoriams užtikrinant vienodas veiklos sąlygas. 2010 m. liepos 16 d. Žuvininkystės mokslo, technikos ir ekonomikos komiteto (toliau – ŽMTEK) rekomendacija dėl Biskajos įlankos europinių ančiuvių išteklių grindžiama žvejybos sezono, kuris prasideda kiekvienų metų liepos 1 d. ir baigiasi kitų metų birželio 30 d., duomenimis.
- (4) Siekiant supaprastinti žvejybą ir užtikrinti tinkamą išteklių valdymą, reikėtų nustatyti naują tų išteklių BLSK ir nustatyti naujas valstybių narių kvotas, atsižvelgiant į prieš tai minėtas 2010–2011 m. žvejybos sezono datas.
- (5) Siekdama parengti daugiametį europinių ančiuvių išteklių Biskajos įlankoje sezoninės žvejybos planą, kuriame būtų nustatyta žvejybos taisyklė, taikoma nustatant žvejybos galimybes, 2009 m. liepos 29 d. Komisija pateikė Reglamento, kuriuo nustatomas ilgalaikis Biskajos įlankos europinių ančiuvių išteklių ir jų žvejybos būdų valdymo planas, pasiūlymą. ŽMTEK rekomendacijoje išteklių biomasė vertinama apytiksliai 51 350 tonų. Atsižvelgiant į tą Komisijos pasiūlymą ir į tai, kad tas pasiūlymas grindžiamas naujausiu sprendimų dėl žvejybos galimybių poveikio europinių ančiuvių ištekliams Biskajos įlankoje vertinimu, tikslinga atitinkamai nustatyti tų išteklių BLSK. Todėl turėtų būti nustatytas 15 600 tonų 2010 m. liepos 1 d.–2011 m. birželio 30 d. žvejybos sezono BLSK.
- (6) Atsižvelgiant į europinių ančiuvių žvejybos galimybių taikymo srities ir laiko ypatumus, tas žvejybos galimybes tikslinga nustatyti atskiru reglamentu ir atitinkamai iš dalies pakeisti Reglamentą (ES) Nr. 53/2010. Tačiau žvejybai ir toliau turėtų būti taikomos Reglamente (ES) Nr. 53/2010 nustatytos bendrosios kvotų naudojimo sąlygų nuostatos.
- (7) Pagal 1996 m. gegužės 6 d. Reglamento (EB) Nr. 847/96, nustatančio bendrų leistinių sugavimų ir kvotų kasmetinio valdymo papildomas sąlygas ⁽³⁾, 2 straipsnį būtina nustatyti, kiek tame reglamente numatytos priemonės taikomos europinių ančiuvių ištekliams Biskajos įlankoje.

⁽¹⁾ OL L 358, 2002 12 31, p. 59.⁽²⁾ OL L 21, 2010 1 26, p. 1.⁽³⁾ OL L 115, 1996 5 9, p. 3.

- (8) Atsižvelgiant į tai, kad jau prasideda šis žvejybos sezonas ir reikia užtikrinti metinių sužvejoto kiekio ataskaitų teikimą, šis reglamentas turėtų įsigaliooti iškart ir turėtų būti taikomas nuo 2010 m. liepos 1 d. Tuo pačiu tikslu žvejybos galimybių pakeitimai, nustatyti Reglamente (ES) Nr. 53/2010, turėtų būti taikomi nuo 2010 m. sausio 1 d.,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Europinių ančiuvių žvejybos Biskajos įlankoje galimybės

1. Nustatomas toks Reglamente (EB) Nr. 218/2009 apibrėžtoje ICES VIII zonoje bendras leidžiamas sužvejoti europinių ančiuvių kiekis (toliau – BLSK) ir jo paskirstymas valstybėms narėms 2010 m. liepos 1 d.–2011 m. birželio 30 d. žvejybos sezono laikotarpiu (tonomis gyvojo svorio):

Rūšis:	Europinis ančiuvis <i>Engraulis encrasicolus</i>	ICES zona:	VIII (ANE/08.)
Ispanija	14 040		
Prancūzija	1 560		
ES	15 600		
BLSK	15 600		Mokslinėmis rekomendacijomis pagrįstas BLSK

2. Paskirstant žvejybos galimybes, kaip nustatyta 1 dalyje, ir naudojantis tomis galimybėmis taikomos Reglamento (ES) Nr. 53/2010 7, 10 ir 13 straipsniuose išdėstytos sąlygos.

3. Taikant Reglamentą (EB) Nr. 847/96 1 dalyje nurodytiems ištekliams taikomas mokslinėmis rekomendacijomis pagrįstas BLSK. Taikomos to reglamento 3 straipsnio 2 ir 3 dalys bei 4 straipsnis.

2 straipsnis

Reglamento (ES) Nr. 53/2010 pakeitimas

Reglamento (ES) Nr. 53/2010 IA priedo įrašas, susijęs su VIII zonos europiniais ančiuviais, pakeičiamas taip:

„Rūšis:	Europinis ančiuvis <i>Engraulis encrasicolus</i>	Zona:	VIII (ANE/08.)
Ispanija	6 300		
Prancūzija	700		
ES	7 000		
BLSK	7 000 ⁽¹⁾		Mokslinėmis rekomendacijomis pagrįstas BLSK

⁽¹⁾ BLSK taikomas 2010 m. sausio 1 d.–birželio 30 d.“

3 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2010 m. liepos 1 d., išskyrus 2 straipsnį, kuris taikomas nuo 2010 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2010 m. liepos 26 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

S. VANACKERE

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 686/2010**2010 m. liepos 28 d.****kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamento (EB) Nr. 2187/2005 nuostatos dėl „Bacoma“ lango ir T90 tralo, naudojamų žvejojant Baltijos jūroje, Beltų ir Zundo sąsiauriuose, specifikacijų**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2005 m. gruodžio 21 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2187/2005 dėl žuvų išteklių apsaugos techninėmis priemonėmis Baltijos jūroje, Beltų ir Zundo sąsiauriuose⁽¹⁾, ypač į jo 29 straipsnį,

kadangi:

(1) Reglamente (EB) Nr. 2187/2005 nustatomos konkrečios žuvų išteklių apsaugos Baltijos jūroje, Beltų ir Zundo sąsiauriuose techninės priemonės. Tame reglamente, be kitų priemonių, nustatytos specialios nuostatos dėl visų žvejybos įrankių sudedamųjų dalių dydžių ir tipų, įskaitant tinklo akių dydžius.

(2) 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 1226/2009, kuriuo nustatomos Baltijos jūroje 2010 m. taikomos tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių žvejybos galimybės ir susijusios sąlygos⁽²⁾, numatyta padidinti „Bacoma“ lango tinklo akis, pailginti patį

langą ir padidinti T90 tralo tinklo akis, žvejojant Tarpautinės jūrų tyrinėjimo tarybos (TJTT, angl. ICES) 22–32 pakvadračiuose. Kadangi Reglamentas (EB) Nr. 1226/2009 taikomas tik 2010 m. ir kadangi minėtos nuostatos yra ilgalaikio pobūdžio, nes skirtos selektivumui pagerinti, būtų tikslinga nuostatas dėl minėtų padidinimų nuo 2011 m. sausio mėn. įtraukti į Reglamentą (EB) Nr. 2187/2005 ir jį atitinkamai iš dalies pakeisti.

(3) Šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Žuvininkystės ir akvakultūros vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 2187/2005 II priedo 1 ir 2 priedėliai pakeičiami šio reglamento priedu.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2011 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2010 m. liepos 28 d.

*Komisijos vardu**Pirmininkas*

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ OL L 349, 2005 12 31, p. 1.

⁽²⁾ OL L 330, 2009 12 16, p. 1.

PRIEDAS

„1 priedėlis

„BACOMA“ tralo maišų specifikacijos**Aprašas**a) *Tralo maišo dydis, prailginamoji ir galinė tralo dalis*

- i) Tralo maišą sudaro du vienodo ilgio tinklo gabalai, kurių kraštai abiejose pusėse sujungiami.
- ii) Mažiausias tinklo rombinių akių dydis yra 105 mm. Tinklo verpalų medžiaga – polietileno siūlai: viengijis siūlas ne storesnis kaip 6 mm, dvigijis – ne storesnis kaip 4 mm.
- iii) Draudžiama naudoti iš vieno tinklo gabalo pagamintus tralo maišus ir prailginamąsias dalis, kurie turi tik vieną sujungimą.
- iv) Bet kurioje tralo prailginamosios dalies apskritimo vietoje nesutrauktų rombinių akių skaičius, neskaiciuojant ties sujungimu esančių akių, yra ne mažesnis ir ne didesnis kaip didžiausias akių skaičius tralo maišo priekinio krašto apskritime (1 paveikslas).

b) *Lango vieta*

- i) Lango įterpiamas viršutiniame tralo maišo tinklo gabale (2 paveikslas).
- ii) Lango užsibaigia ne daugiau kaip per keturias akis nuo tralo maišo raiščio, įskaitant ranka sumegztų akių eilę, pro kurią prakišamas tralo maišo raištis (3 arba 4 paveikslas).

c) *Lango dydis*

- i) Akių kraštinių skaičiumi apibūdinamas lango plotis yra lygus viršutinio tinklinio audeklo gabalo nesutrauktų rombinių akių skaičiui, padalytam iš dviejų. Jei būtina, ne daugiau kaip 20 % nesutrauktų rombinių akių leidžiama palikti tralo maišo viršutiniame tinklo gabale, jas lygiomis dalimis paskirsčius abiejose lango turinčios dalies pusėse (4 paveikslas).
- ii) Lango ilgis ne mažesnis kaip 5,5 m.
- iii) Nukrypstant nuo ii papunkčio, lango ilgis ne mažesnis kaip 6 m, jei prie lango pritvirtintas sužvejojūt žuvų kiekio matavimo jutiklis.

d) *Lango tinklinis audeklas*

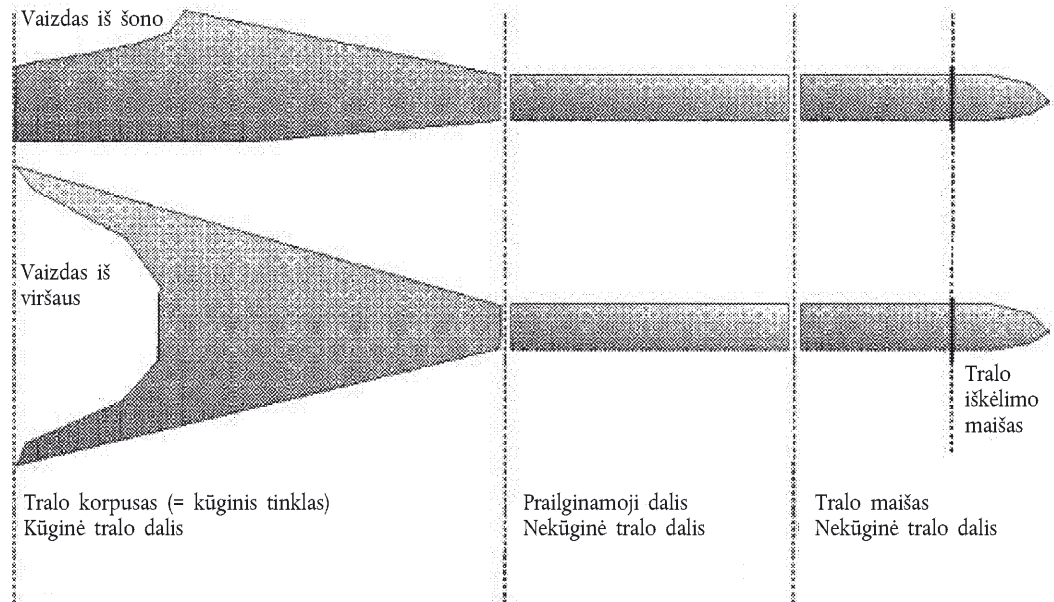
- i) Tinklo akių anga ne mažesnė kaip 120 mm. Tinklo akys – kvadratinės akys, t. y. visos keturios lango tinklinio audeklo gabalo pusės sudarytos iš susikertančių ištisinių kraštinių.
- ii) Tinklinis audeklas tvirtinamas taip, kad akių kraštinės būtų lygiagrečios ir statmenos išilginei tralo maišo ašiai. Tinklinis audeklas – bemazgis, megztas viengiju siūlu tinklinis audeklas arba įrodytas panašias selektyvumo savybes turintis tinklinis audeklas. Bemazgis tinklinis audeklas – iš keturių pusių akių sudarytas tinklinis audeklas, kurio akių kampai sudaryti supynus dviejų gretimų akių kraštinių gijas.
- iii) Vieno verpalų skersmuo ne mažesnis kaip 5 mm.

e) *Kitos specifikacijos*

- i) Galinė tralo maišo virvė neapjuosia „BACOMA“ išėjimo lango.
- ii) Tralo maišo plūduras yra rutulio formos ir ne didesnis nei 40 cm skersmens. Plūduras prie tralo maišo raiščio tvirtinamas plūdoro virve.
- iii) Uždaromasis tinklas (vožtuvas) neturi užkloti „BACOMA“ išėjimo lango.

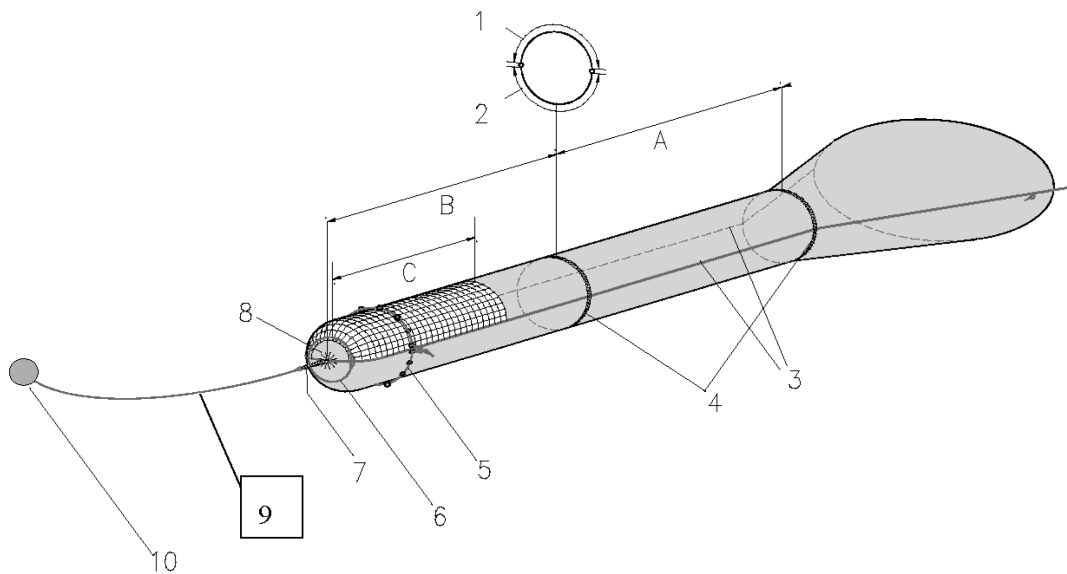
1 paveikslas

Tralą pagal jo dalių formą ir funkcijas galima suskirstyti į tris dalis. Tralo korpusas visada yra kūgio formos. Prailginamoji dalis nėra kūgio formos, ji paprastai būna pagaminta iš vieno ar dviejų tinklo gabalų. Tralo maišas – taip pat nekūginė tralo dalis, pagaminta iš dvigijų siūlų, kad maišas būtų atsparesnis nusidėvėjimui. Už tralo maišo iškėlimo virvės esanti dalis vadinama iškėlimo maišu.



2 paveikslas

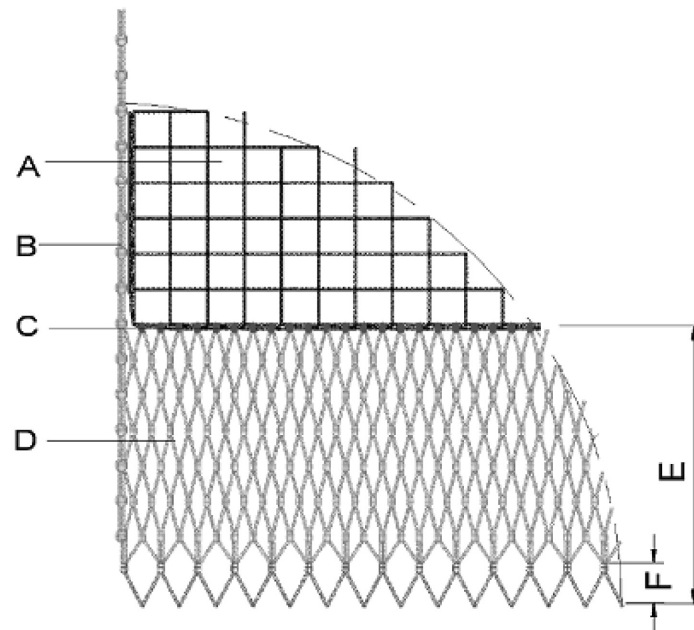
- A. Prailginamoji dalis
- B. Tralo maišas
- C. Išėjimo langas, kvadratinė akių tinklas
1. Viršutinis tinklo gabalas, ne daugiau kaip 50 nesutrauktų rombinių akių
 2. Apatinis tinklo gabalas, ne daugiau kaip 50 nesutrauktų rombinių akių
 3. Tinklo gabalų kraštų sujungimai
 4. Jungiamoji siūlė arba suvarstyta siūlė
 5. Tralo maišo iškėlimo virvė
 6. Galinė tralo maišo virvė
 7. Tralo maišo raištis
 8. Išėjimo lango atstumas nuo tralo maišo raiščio (3 ir 4 paveikslai)
 9. Plūduri virvė
 10. Tralo maišo plūduris



3 paveikslas

LANGO PRITVIRTINIMAS

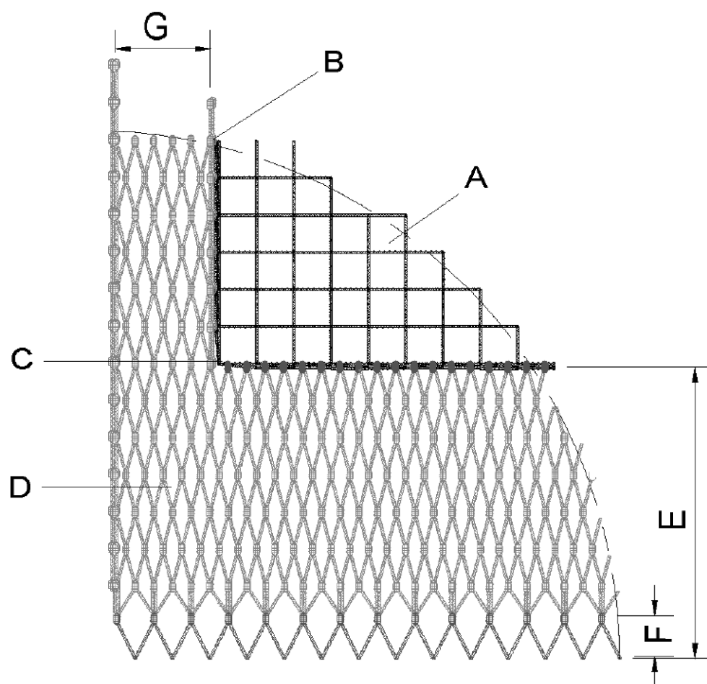
- A. Tinklo gabalas, kurio kvadratinė akių dydis 120 mm (25 kraštinės).
- B. Tinklo gabalo kvadratinėmis akimis prijungimas prie tinklinio audeklo krašto.
- C. Tinklo gabalo kvadratinėmis akimis sujungimas su tinklu rombinėmis akimis.
- D. Tinklas rombinėmis akimis, kurių dydis 105 mm (ne daugiau kaip 50 nesutrauktų akių).
- E. Atstumas nuo laną turinčios dalies iki tralo maišo raiščio. Laną užsibaigia ne daugiau kaip per keturias akis nuo tralo maišo raiščio, įskaitant ranka sumegztų akių eilę, pro kurią prakišamas tralo maišo raištis.
- F. Viena ranka sumegztų tralo maišo raiščio akių eilė.



4 paveikslas

LANGO PRITVIRTINIMAS

- A. Tinklo gabalas, kurio kvadratinė akių dydis 120 mm (20 kraštinių).
- B. Tinklo gabalo kvadratinėmis akimis prijungimas prie tinklinio audeklo krašto.
- C. Tinklo gabalo kvadratinėmis akimis sujungimas su tinklu rombinėmis akimis.
- D. Tinklas rombinėmis akimis, kurių dydis 105 mm (ne daugiau kaip 50 nesutrauktų akių).
- E. Atstumas nuo langą turinčios dalies iki tralo maišo raiščio. Langas užsibaigia ne daugiau kaip per 4 akis nuo tralo maišo raiščio, įskaitant ranka sumegztų akių eilę, pro kurią prakišamas tralo maišo raištis.
- F. Viena ranka sumegztų tralo maišo raiščio akių eilė.
- G. Ne daugiau kaip 10 % nesutrauktų akių (D) iš abiejų pusių.

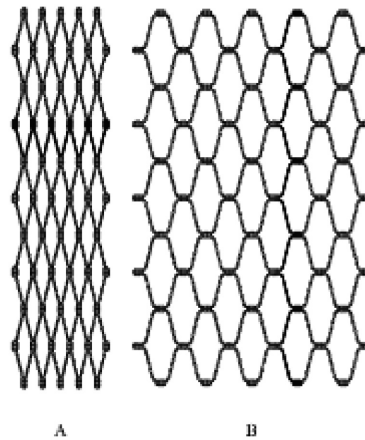


2 priedėlis

T90 TRALO SPECIFIKACIJOS**a) Apibrėžimas**

1. T90 tralai – tralai, daniški velkamieji tinklai ir panašūs įrankiai, kurių tralo maišas ir prailginamoji dalis pagaminti iš sumegzto rombinių akių tinklinio audeklo, kurio akys pasuktos 90° kampu, kad tinklo gijos būtų įtemptos lygiagrečiai tinklo vilkimo kryptiai.
2. 1 paveiksle pavaizduota standartinio rombinių akių tinklo gijų įtempimo kryptis (A) ir įtempimo kryptis, tinklą pasukus 90° kampu (B).

1 paveikslas

**b) Akių dydis ir matavimas**

Akys ne mažesnės kaip 120 mm. Nukrypstant nuo Komisijos reglamento (EB) Nr. 517/2008 (*) 6 straipsnio 1 dalies, tralo maišo ir prailginamosios dalies akių dydis matuojamas statmenai žvejybos įrankio išilginės ašies atžvilgiu.

c) Siūlo storis

Tralo maišo ir prailginamosios dalies verpalų medžiaga – polietileno siūlai: viengijis siūlas ne storesnis kaip 6 mm, dvigijis – ne storesnis kaip 4 mm. Ši nuostata netaikoma galinei tinklo akių eilei, jeigu tralo maišas yra surištas tralo maišo raiščiu.

d) Konstrukcija

1. Pasuktų akių (T90) tralo maišas ir prailginamoji dalis yra sudaryti iš dviejų šonuose sujungtų vienodo dydžio tinklo gabalų, kurių akių skaičius į ilgį yra ne mažesnis kaip 50 ir kurių akys pasuktos taip, kaip nurodyta pirmiau.
2. Nesutrauktų tinklo akių skaičius vienodas bet kuriame apskritime nuo prailginamosios dalies pradžios iki tralo maišo galo.
3. Toje vietoje, kur tralo maišas arba prailginamoji dalis jungiama prie tralo kūginės dalies, tralo maišo arba prailginamosios dalies apskritimo akių skaičius turi sudaryti 50 % tralo kūginės dalies paskutinės akių eilės skaičiaus.
4. Tralo maišas ir prailginamoji dalis pavaizduoti 2 paveiksle.

e) Apskritimas

Bet kurio tralo maišo ir prailginamosios dalies apskritimo akių skaičius, neskaiciuojant sujungimų ir kraštinių akių, yra ne didesnis kaip 50.

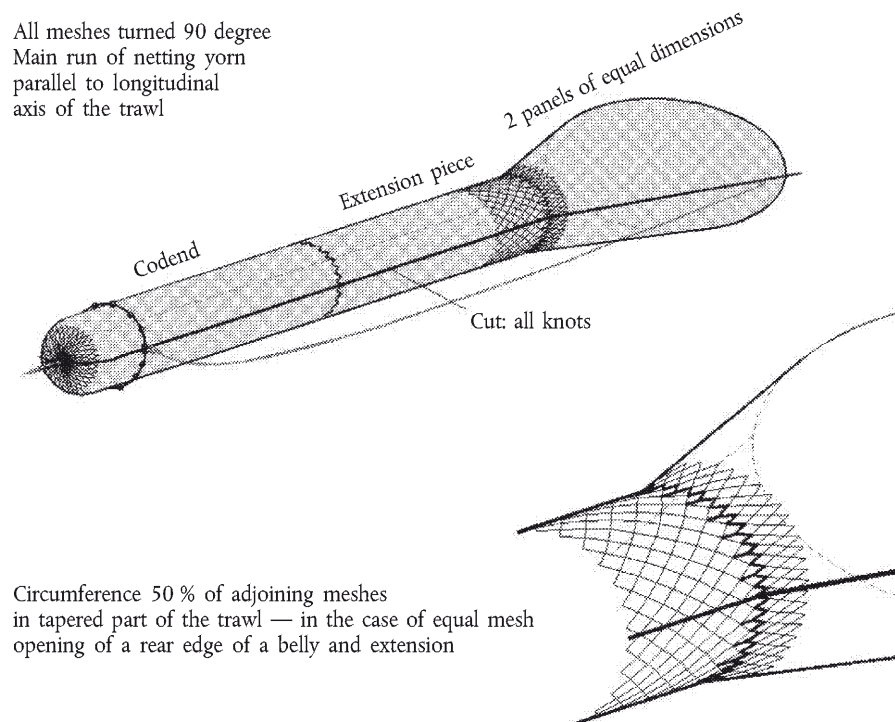
f) **Jungiamosios siūlės**

Tralo maišą ir prailginamąją dalį sudarančių tinklo gabalų pradžios kraštas aptaisomas sumegzta perpus sumažintų akių eile. Galinis tralo maišo tinklo gabalo kraštas aptaisomas ištisine sumegztų akių juosta, tinkamai pritaikyta tralo maišo raiščiui.

g) **Tralo maišo plūduras**

Tralo maišo plūduras yra rutulio formos ir ne didesnio nei 40 cm skersmens. Plūduras prie tralo maišo raiščio tvirtinamas plūduro virve.

2 paveikslas



(*) OL L 151, 2008 6 11, p. 5.“

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 687/2010

2010 m. liepos 30 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1580/2007, nustatantis Tarybos reglamentų (EB) Nr. 2200/96, (EB) Nr. 2201/96 ir (EB) Nr. 1182/2007 įgyvendinimo vaisių ir daržovių sektoriuje taisykles

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) ⁽¹⁾, ypač į jo 103h, 127 ir 4 straipsnius,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 103d straipsnio 2 dalyje numatyta, kad teikiama finansinė pagalba negali viršyti 4,1 % arba 4,6 % kiekvienos gamintojų organizacijos parduodamos produkcijos vertės.
- (2) Komisijos reglamento (EB) Nr. 1580/2007 ⁽²⁾ 52 straipsnyje nustatytos išsamios gamintojų organizacijos parduodamos produkcijos vertės apskaičiavimo taisyklės. Pagal to straipsnio 6 dalies a punktą gamintojų organizacija sąskaitą faktūrą už parduodamą vaisių ir daržovių produkciją išrašo „paėmimo iš gamintojų organizacijos“ etape, o atitinkamais atvejais – kaip už supakuotą ir paruoštą produktą ar produktą po pirmojo perdirbimo etapo.
- (3) Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 21 straipsnio 1 dalies i punkte pateikta termino „pirmojo etapo perdirbimas“ apibrėžtis. Tačiau atsirado su tos apibrėžties aiškinimu susijusių sunkumų. Kadangi siekiant teisinio tikrumo būtina, kad parduodamos produkcijos vertės apskaičiavimo taisyklės būtų aiškios, reikėtų tą apibrėžtį išbraukti ir atitinkamai pritaikyti termino „šalutinis produktas“ apibrėžtį.
- (4) Paaiškėjo, kad apskaičiuoti perdirbti skirtų vaisių ir daržovių vertę sudėtinga. Kontrolės tikslais ir siekiant supaprastinimo tikslinga nustatyti perdirbti skirtų vaisių ir daržovių vertei apskaičiuoti naudojamą vienodą dydį, kuri nustatant atsižvelgiama į pagrindinio produkto, t. y. perdirbti skirtų vaisių ir daržovių, vertę ir į veiklą, kuri nėra tikroji perdirbimo veikla. Kadangi įvairiose produktų grupėse vaisių ir daržovių, reikalingų perdirbtiems vaisiams ir daržovėms gaminti, kiekis labai skiriasi, į tuos skirtumus turėtų būti atsižvelgiama nustatant taikytinus vienodus dydžius.

- (5) Tais atvejais, kai iš perdirbti skirtų vaisių ir daržovių gaminamos aromatinės žolės ir paprikos milteliai, taip pat tikslinga nustatyti vienodą dydį, kuris būtų taikomas perdirbti skirtų vaisių ir daržovių vertei apskaičiuoti atsižvelgiant tik į pagrindinio produkto vertę.
- (6) Siekiant užtikrinti, kad prie naujos parduodamos perdirbti skirtų vaisių ir daržovių produkcijos vertės apskaičiavimo sistemos būtų pereita sklandžiai, naujas skaičiavimo metodas neturėtų būti taikomas iki 2010 m. sausio 20 d. patvirtintoms veiklos programoms, nepanaikinant galimybės tas veiklos programas iš dalies keisti pagal Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 66 ir 67 straipsnius. Dėl tos pačios priežasties parduodamos produkcijos vertė po tos dienos patvirtintų veiklos programų referenciniu laikotarpiu turėtų būti apskaičiuojama pagal naujas taisykles.
- (7) Kad galimybe pašalinti produktus iš rinkos būtų galima pasinaudoti lanksčiau, tikslinga padidinti Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 80 straipsnio 2 dalyje nustatytą metinę perviršio procentinę dalį.
- (8) Kad produktus būtų lengviau nemokamai paskirstyti, tikslinga numatyti galimybę leisti labdaros organizacijoms ir institucijoms prašyti, kad galutiniai iš rinkos pašalintų produktų gavėjai įneštų simbolinį įnašą, jei tie produktai buvo perdirbti.
- (9) Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 83 straipsnio 1 dalyje ir XI priede nustatytos iš rinkos pašalintų nemokamai paskirstyti skirtų produktų vežimo, rūšiavimo ir pakavimo išlaidų sumos turėtų būti atnaujintos.
- (10) Todėl Reglamentas (EB) Nr. 1580/2007 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas.
- (11) Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komitetas nepateikė savo nuomonės per pirmininko nustatytą laikotarpį,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 pakeitimai

Reglamentas (EB) Nr. 1580/2007 iš dalies keičiamas taip:

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.⁽²⁾ OL L 350, 2007 12 31, p. 1.

1) 21 straipsnio 1 dalis iš dalies keičiama taip:

a) h punktas pakeičiamas taip:

„h) šalutinis produktas – paruošus vaisių ar daržovių produktą gaunamas produktas, kuris turi ekonominės vertės, tačiau nėra pagrindinis numatytas gamybos rezultatas“;

b) i punktas pakeičiamas taip:

„i) paruošimas – okie vaisių ir daržovių paruošimo veiksmai kaip valymas, pjaustymas, lupimas, tvarkymas ir džiovinimas, jų neperdirbant“;

2) 52 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) įterpiama ši 2a dalis:

„2a. Į parduodamos produkcijos vertę neįeina perdirbtų vaisių ir daržovių arba kokio nors kito produkto, kuris nėra vaisių ir daržovių sektoriaus produktas, vertė.

Tačiau parduodamos perdirbti skirtos vaisių ir daržovių produkcijos, kurią šio straipsnio 7 dalyje nurodyta gamintojų organizacija arba gamintojų organizacijų arba jų narių, kurie yra gamintojai, gamintojų kooperatyvai arba dukterinės įmonės, asociacija pati arba pagal užsakomųjų paslaugų sutartis perdirbo į vieną iš Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 I priedo X dalyje išvardytų perdirbtų vaisių ir daržovių produktų arba į kitą šiame straipsnyje nurodytą ir šio reglamento VIa priede aprašytą žemės ūkio produktą, vertė apskaičiuojama nustatant vienodą procentinį dydį, taikomą sąskaitoje faktūroje nurodytų perdirbtų produktų vertei.

Tas procentinis dydis yra:

- a) 53 % – vaisių sultims;
- b) 73 % – koncentruotoms sultims;
- c) 77 % – pomidorų koncentratui;
- d) 62 % – sušaldytiems vaisiams ir daržovėms;
- e) 48 % – konservuotiems vaisiams ir daržovėms;
- f) 70 % – konservuotiems *Agaricus* genties pievagrybiams;
- g) 81 % – laikinai sūrymu konservuotiems vaisiams;
- h) 81 % – džiovintiems vaisiams;
- i) 27 % – kitiems perdirbtiems vaisiams ir daržovėms;
- j) 12 % – perdirbtoms aromatinėms žolėms;

k) 41 % – paprikos milteliams“;

b) 6 dalis pakeičiama taip:

„6. Sąskaita faktūra už parduodamą vaisių ir daržovių produkciją išrašoma „paėmimo iš gamintojų organizacijos“ etape, atitinkamais atvejais – kaip už paruoštą ir supakuotą Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 I priedo IX dalyje nurodytą produktą, neįskaičiuojant:

a) PVM;

b) vidaus transporto išlaidų, jei atstumas tarp gamintojų organizacijos centralizuotų rinkimo ar pakavimo vietų ir jos paskirstymo vietų yra didelis.

Kad būtų įgyvendintas pirmos dalies b punktas, valstybės narės numato sumas, kuriomis mažinama sąskaitoje faktūroje nurodyta produktų, už kuriuos sąskaitos faktūros pateiktos skirtinguose pristatymo ar pervežimo etapuose, vertė.“

3) 53 straipsnio 7 dalis papildoma šiomis pastraipomis:

„Tačiau, įgyvendinant iki 2010 m. sausio 20 d. patvirtintas veiklos programas, iki 2007 m. parduotos produkcijos vertė apskaičiuojama remiantis referenciniu laikotarpiu taikytais teisės aktais, o nuo 2008 m. parduotos produkcijos vertė – remiantis 2008 m. taikytais teisės aktais.

Įgyvendinant po 2010 m. sausio 20 d. patvirtintas veiklos programas, nuo 2008 m. parduotos produkcijos vertė apskaičiuojama remiantis tvirtinant programą taikytais teisės aktais.“

4) 80 straipsnio 2 dalies trečia pastraipa pakeičiama taip:

„Pirmoje pastraipoje nurodyti procentiniai dydžiai – trejų metų metiniai vidurkiai su 5 % metiniu perviršiu.“

5) 81 straipsnio 2 dalyje po pirmos pastraipos įterpiama ši pastraipa:

„Valstybės narės gali leisti Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 103d straipsnio 4 dalies a ir b punktuose nurodytoms labdaros organizacijoms ir institucijoms prašyti, kad galutinai iš rinkos pašalintų produktų gavėjai įneštų simbolinį įnašą, jei tie produktai buvo perdirbti.“

6) 83 straipsnio 1 ir 2 dalys pakeičiamos taip:

„1. Pašalintų iš rinkos ir nemokamai paskirstomų šviežių vaisių ir daržovių rūšiavimo ir pakavimo išlaidos padengiamos pagal veiklos programas, atsižvelgiant į XII priedo A dalyje nurodytas sumas, kai produktai pakuojami po mažiau nei 25 kg grynojo svorio.

2. Ant nemokamai paskirstyti skirtų produktų pakuočių turi būti Europos emblema su vienu ar keliais XII priedo B dalyje nurodytais užrašais.“
- 7) Įterpiamas šio reglamento I priede pateiktas VIa priedas.
- 8) XI priedo tekstas pakeičiamas šio reglamento II priedo tekstu.
- 9) XII priedo tekstas pakeičiamas šio reglamento III priedo tekstu.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja septintą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2010 m. liepos 30 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

I PRIEDAS

„VIa PRIEDAS

52 STRAIPSNIO 2A DALYJE NURODYTI PERDIRBTI PRODUKTAI

Kategorija	KN kodas	Aprašymas
Vaisių sultys	ex 2009	Nefermentuotos vaisių sultys (išskyrus vynuogių sultis ir vynuogių misą, klasifikuojamas 2009 61 ir 2009 69 subpozicijose, bananų sultis, klasifikuojamas ex 2009 80 subpozicijoje, ir koncentruotas sultis), į kurias nepridėta alkoholio ir pridėta arba nepridėta cukraus ar kitų saldiklių. Koncentruotos vaisių sultys – vaisių sultys, klasifikuojamos ex 2009 pozicijoje, gaunamos fiziniu būdu pašalinus bent 50 % vandens kiekio, pateikiamos ne mažesnėse nei 200 kg grynojo svorio pakuotėse.
Pomidorų koncentratas	ex 2002 90 31 ex 2002 90 91	Pomidorų koncentratas, kurio sudėtyje esanti sausoji medžiaga sudaro ne mažiau kaip 28 % masės, tiesiogiai pakuojamas ne mažesnėse kaip 200 kg grynojo svorio pakuotėse.
Sušaldyti vaisiai ir daržovės	ex 0710 ex 0811 ex 2004	Daržovės (nevirtos arba virtos garuose ar vandenyje), sušaldytos, išskyrus cukrinius kukurūzus, klasifikuojamus 0710 40 00 subpozicijoje, alyvuoges, klasifikuojamas 0710 80 10 subpozicijoje, ir <i>Capsicum</i> arba <i>Pimenta</i> genties vaisius, klasifikuojamus 0710 80 59 subpozicijoje. Vaisiai ir riešutai, nevirti arba virti garuose ar vandenyje, sušaldyti, į kuriuos nepridėta cukraus ar kitų saldiklių, išskyrus sušaldytus bananus, klasifikuojamus ex 0811 90 95 subpozicijoje. Kitos daržovės, paruoštos arba konservuotos be acto arba be acto rūgšties, sušaldytos, išskyrus produktus, klasifikuojamus 2006 pozicijoje, išskyrus cukrinius kukurūzus (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>), klasifikuojamus ex 2004 90 10 subpozicijoje, alyvuoges, klasifikuojamas ex 2004 90 30 subpozicijoje, ir bulves, paruoštas ar konservuotas, miltų, rupinių arba dribsnių pavidalu, klasifikuojamas 2004 10 91 subpozicijoje.
Konservuoti vaisiai ir daržovės	ex 2001 ex 2002 ex 2005 ex 2008	Daržovės, vaisiai, riešutai ir kitos valgomosios augalų dalys, paruoštos arba konservuotos su actu arba acto rūgštimi, išskyrus: — <i>Capsicum</i> genties vaisius, išskyrus saldžiąsias paprikas arba <i>Pimenta</i> genties vaisius, klasifikuojamus 2001 90 20 subpozicijoje, — cukrinius kukurūzus (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>), klasifikuojamus 2001 90 30 subpozicijoje, — batatus, saldžiąsias bulves ir panašias valgomąsias augalų dalis, kuriuose krakmolos sudaro ne mažiau kaip 5 % masės, klasifikuojamus 2001 90 40 subpozicijoje, — palmių šerdis, klasifikuojamas 2001 90 60 subpozicijoje, — alyvuoges, klasifikuojamas 2001 90 65 pozicijoje, — vynmedžių lapus, apynių daigus ir panašias valgomąsias augalų dalis, klasifikuojamas ex 2001 90 97 subpozicijoje. Pomidorai, paruošti arba konservuoti be acto arba acto rūgšties, išskyrus pirmiau aprašytą pomidorų koncentratą, klasifikuojamą ex 2002 90 31 ir ex 2002 90 91 subpozicijose. Kitos daržovės, paruoštos arba konservuotos be acto arba be acto rūgšties, nesušaldytos, išskyrus produktus, klasifikuojamus 2006 pozicijoje, išskyrus alyvuoges, klasifikuojamas 2005 70 subpozicijoje, cukrinius kukurūzus (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>), klasifikuojamus 2005 80 00 subpozicijoje, <i>Capsicum</i> genties vaisius, išskyrus saldžiąsias paprikas arba <i>Pimenta</i> genties vaisius, klasifikuojamus 2001 90 10 subpozicijoje, ir bulves, paruoštas ar konservuotas, miltų, rupinių arba dribsnių pavidalu, klasifikuojamas 2005 20 10 subpozicijoje. Vaisiai, riešutai ir kitos valgomosios augalų dalys, paruošti arba konservuoti kitais būdais, į kuriuos pridėta arba nepridėta cukraus ar kitų saldiklių arba alkoholio, nenurodyti kitoje vietoje, išskyrus: — žemės riešutų sviestą, klasifikuojamą 2008 11 10 subpozicijoje,

Kategorija	KN kodas	Aprašymas
		<ul style="list-style-type: none"> — kitus riešutus, paruoštus arba konservuotus kitais būdais, į kuriuos pridėta arba nepridėta cukraus ar kitų saldiklių, nenurodytus kitoje vietoje, klasifikuojamus ex 2008 19 subpozicijoje, — palmių šerdis, klasifikuojamas 2008 91 00 subpozicijoje, — kukurūzus, klasifikuojamus 2008 99 85 subpozicijoje, — batatus, saldžiąsias bulves ir panašias valgomasias augalų dalis, kuriuose krakmolas sudaro ne mažiau kaip 5 % masės, klasifikuojamus 2008 99 91 subpozicijoje, — vynuogių lapus, apynių daigus ir panašias valgomasias augalų dalis, klasifikuojamas ex 2008 99 99 subpozicijoje, — kitais būdais paruoštų arba konservuotų bananų mišinius, klasifikuojamus ex 2008 92 59, ex 2008 92 78, ex 2008 92 93 ir ex 2008 92 98 subpozicijose, — kitais būdais paruoštus arba konservuotus bananus, klasifikuojamus ex 2008 99 49, ex 2008 99 67 ir ex 2008 99 99 subpozicijose.
Grybų konservai	2003 10	Pievagrybiai (<i>Agarius genties</i>), paruošti arba konservuoti be acto arba acto rūgšties.
Laikiniai sūrymu konservuoti vaisiai	ex 0812	Vaisiai ir riešutai, laikinai konservuoti sūrymu, tačiau tokiu pavidalu netinkami tiesiogiai vartoti, išskyrus laikinai konservuotus bananus, klasifikuojamus ex 0812 90 98 subpozicijoje.
Džiovinti vaisiai	ex 0813 0804 20 90 0806 20 ex 2008 19	Džiovinti vaisiai, išskyrus klasifikuojamus 0801–0806 pozicijose; Džiovintos figos; Razinos; Kiti riešutai, paruošti arba konservuoti kitais būdais, į kuriuos pridėta arba nepridėta cukraus ar kitų saldiklių, nenurodyti kitoje vietoje, išskyrus atogrąžų riešutus ir jų mišinius.
Kiti perdirbti vaisiai ir daržovės		Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 I priedo X dalyje išvardyti perdirbti vaisiai ir daržovės, kurie nėra pirmiau nurodytose kategorijose išvardyti produktai.
Perdirbtos aromatinės žolės	ex 0910 ex 1211	Džiovinti čiobreliai Bazilikas, melisa, mėta, <i>origanum vulgare</i> (raudonėlis), rozmarinas, šalavijas, džiovinti, smulkinti arba nesmulkinti, grūsti arba negrūsti, sumalti į miltelius arba nemalti.
Paprikos milteliai	ex 0904	<i>Piper genties</i> pipirai; džiovinti, grūsti arba malti <i>Capsicum genties</i> arba <i>Pimenta genties</i> vaisiai, išskyrus saldžiąsias paprikas, klasifikuojamas 0904 20 10 subpozicijoje.

II PRIEDAS

„XI PRIEDAS

NEMOKAMO PASKIRSTYMO TRANSPORTO IŠLAIDOS, NURODYTOS 82 STRAIPSNIO 1 DALYJE

Atstumas nuo pašalinimo vietos iki pristatymo vietos	Transporto išlaidos (EUR už toną)
Iki 25 km	18,2
25–200 km	41,4
200–350 km	54,3
350–500 km	72,6
500–750 km	95,3
750 km arba daugiau	108,3

Papildomos išlaidos, jei vežama transporto priemone su šaldymo įranga: 8,5 EUR už toną.“

III PRIEDAS

„XII PRIEDAS

A DALIS

83 STRAIPSNIO 1 DALYJE NURODYTOS RŪŠIAVIMO IR PAKAVIMO IŠLAIDOS

Produktas	Rūšiavimo ir pakavimo išlaidos (EUR už toną)
Obuoliai	187,7
Kriaušės	159,6
Apelsinai	240,8
Klementinos	296,6
Persikai	175,1
Nektarinai	205,8
Arbūzai	167,0
Žiediniai kopūstai	169,1
Kiti produktai	201,1

B DALIS

83 STRAIPSNIO 2 DALYJE NURODYTAS ANT PRODUKTŲ PAKUOČIŲ PATEIKTINAS UŽRAŠAS

- Προдукт, предназначен за бесплатна дистрибуция (Регламент (ЕО) № 1580/20070)
- Producto destinado a su distribución gratuita [Reglamento (CE) n° 1580/2007]
- Produkt určený k bezplatné distribuci [nařizení (ES) č. 1580/2007]
- Produkt til gratis uddeling (forordning (EF) nr. 1580/2007)
- Zur kostenlosen Verteilung bestimmtes Erzeugnis (Verordnung (EG) Nr. 1580/2007)
- Tasuta jagamiseks mõeldud tooted [määrus (EÜ) nr 1580/2007]
- Προϊόν προοριζόμενο για δωρεάν διανομή [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1580/2007]
- Product for free distribution (Regulation (EC) No 1580/2007)
- Produit destiné à la distribution gratuite [règlement (CE) n° 1580/2007]
- Prodotto destinato alla distribuzione gratuita [regolamento (CE) n. 1580/2007]
- Produkts paredzēts bezmaksas izplatīšanai [Regula (EK) Nr. 1580/2007]
- Produktas skirtas nemokamai paskirstyti [Reglamentas (EB) Nr. 1580/2007]
- Ingyenes szétosztásra szánt termék (1580/2007/EK rendelet)
- Prodott destinat għad-distribuzzjoni bla ħlas [Regolament (KE) Nru. 1580/2007]
- Voor gratis uitreiking bestemd product (Verordening (EG) nr. 1580/2007)
- Produkt przeznaczony do bezpłatnej dystrybucji [Rozporządzenie (WE) nr 1580/2007]
- Produto destinado a distribuição gratuita [Reglamento (CE) n.º 1580/2007]
- Produs destinat distribuției gratuite [Regulamentul (CE) nr. 1580/2007]
- Výrobok určený na bezplatnú distribúciu [nariadenie (ES) č. 1580/2007]
- Proizvod, namenjen za prosto razdelitev [Uredba (ES) št. 1580/2007]
- Ilmajakeluun tarkoitettu tuote (asetus (EY) N:o 1580/2007)
- Produkt för gratisutdelning (förordning (EG) nr 1580/2007)“

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 688/2010**2010 m. liepos 30 d.****kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“)⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2007 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1580/2007, nustatantį Tarybos reglamentų (EB) Nr. 2200/96, (EB) Nr. 2201/96 ir (EB) Nr. 1182/2007 įgyvendinimo vaisių ir daržovių sektoriuje taisykles⁽²⁾, ypač į jo 138 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

Reglamente (EB) Nr. 1580/2007, taikant daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, yra numatyti kriterijai, kuriuos Komisija taiko nustatydamas standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, išvardytiems minėto reglamento XV priedo A dalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 138 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2010 m. liepos 31 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2010 m. liepos 30 d.

*Komisijos vardu,
Pirmininko vardu*

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.⁽²⁾ OL L 350, 2007 12 31, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	MK	36,4
	TR	50,2
	ZZ	43,3
0707 00 05	TR	105,8
	ZZ	105,8
0709 90 70	TR	117,1
	ZZ	117,1
0805 50 10	AR	103,9
	UY	82,0
	ZA	92,5
	ZZ	92,8
0806 10 10	AR	137,6
	CL	134,6
	EG	134,2
	IL	126,4
	MA	162,9
	TR	144,4
	ZA	93,9
	ZZ	133,4
	0808 10 80	AR
BR		75,4
CL		103,7
CN		86,7
NZ		109,5
US		112,2
UY		111,6
ZA		104,8
ZZ		100,6
0808 20 50	AR	72,1
	CL	150,6
	ZA	98,1
	ZZ	106,9
0809 10 00	TR	185,0
	ZZ	185,0
0809 20 95	TR	224,7
	ZZ	224,7
0809 30	TR	161,5
	ZZ	161,5
0809 40 05	BA	62,1
	IL	162,3
	TR	126,3
	XS	70,3
	ZZ	105,3

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 689/2010**2010 m. liepos 30 d.****kuriuo iš dalies keičiamos Reglamente (EB) Nr. 877/2009 nustatytos kai kurių cukraus sektoriaus produktų tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2009/10 prekybos metais**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į 2006 m. birželio 30 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 951/2006, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006 įgyvendinimo taisykles dėl prekybos su trečiosiomis šalimis cukraus sektoriuje ⁽²⁾, ypač į jo 36 straipsnio, 2 dalies antros pastraipos antrąjį sakinį,

kadangi:

- (1) Tipinės kainos ir papildomų importo muitų dydžiai, taikytini baltajam cukrui, žaliaviniam cukrui ir kai

kuriems sirupams 2009/10 prekybos metams buvo nustatyti Komisijos reglamente (EB) Nr. 877/2009 ⁽³⁾. Šios kainos ir muitų dydžiai buvo paskutinį kartą pakeisti Komisijos reglamentu (ES) Nr. 666/2010 ⁽⁴⁾.

- (2) Šiuo metu Komisijos turimi duomenys rodo, kad reikia iš dalies pakeisti minėtus dydžius pagal Reglamente (EB) Nr. 951/2006 nustatytas taisykles ir nuostatas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 951/2006 36 straipsnyje išvardytiems produktams taikomos tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2009/10 prekybos metams, numatyti Reglamente (EB) Nr. 877/2009, yra iš dalies pakeičiami ir nurodomi šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2010 m. liepos 31 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2010 m. liepos 30 d.

*Komisijos vardu,
Pirmininko vardu*

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 178, 2006 7 1, p. 24.

⁽³⁾ OL L 253, 2009 9 25, p. 3.

⁽⁴⁾ OL L 193, 2010 7 24, p. 14.

PRIEDAS

Iš dalies pakeisti baltojo cukraus, žaliavinio cukraus ir produktų, kurių KN kodas yra 1702 90 95 tipinių kainų ir papildomų importo muitų dydžiai, taikomi nuo 2010 m. liepos 31 d.

(EUR)

KN kodas	Tipinė kaina už 100 kg neto atitinkamo produkto	Papildomas muistas už 100 kg neto atitinkamo produkto
1701 11 10 ⁽¹⁾	44,37	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	44,37	1,59
1701 12 10 ⁽¹⁾	44,37	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	44,37	1,30
1701 91 00 ⁽²⁾	43,70	4,36
1701 99 10 ⁽²⁾	43,70	1,23
1701 99 90 ⁽²⁾	43,70	1,23
1702 90 95 ⁽³⁾	0,44	0,25

⁽¹⁾ Nustatoma už standartinę kokybę, kaip ji apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 IV priedo III dalyje.

⁽²⁾ Nustatoma už standartinę kokybę, kaip ji apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 IV priedo II dalyje.

⁽³⁾ Nustatoma už kiekvieną proc. sacharozės kiekio.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 690/2010**2010 m. liepos 30 d.****kuriuo nustatomi grūdų sektoriaus importo muitai, taikomi nuo 2010 m. rugpjūčio 1 d.**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2010 m. liepos 20 d. Komisijos reglamentą (ES) Nr. 642/2010 dėl Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo taisyklių (grūdų sektoriaus importo muitų mokesčių srityje) ⁽²⁾, ypač į jo 2 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad produktams, kurių KN kodai 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (paprastieji kviečiai, aukščiausios kokybės), 1002, ex 1005, išskyrus hibridinę sėklą, ir ex 1007, išskyrus sėjai skirtus hibridus, nustatomas importo muitas yra lygus šių importuotų produktų intervencinei kainai, padidintai 55 % ir atėmus konkrečiai siuntai taikomą CIF importo kainą. Tačiau nurodytas muitas negali viršyti Bendrojo muitų tarifo muto normos.

- (2) Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 2 dalyje numatyta, kad, siekiant apskaičiuoti minėto straipsnio 1 dalyje nurodytą importo muitą, reguliariai nustatomos tipinės minėtų produktų CIF importo kainos.
- (3) Remiantis Reglamento (ES) Nr. 642/2010 2 straipsnio 2 dalimi, produktų, pažymėtų kodais KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (paprastieji kviečiai, aukščiausios kokybės), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 ir 1007 00 90 importo muto apskaičiavimui turi būti taikoma kasdieninė tipinė CIF importo kaina, nustatyta minėto reglamento 5 straipsnyje nurodyta tvarka.
- (4) Reikėtų nustatyti importo muitus, taikytinus nuo 2010 m. rugpjūčio 1 d., kurie yra taikomi tol, kol bus nustatyti nauji,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Nuo 2010 m. rugpjūčio 1 d. importo muitai grūdų sektoriuje, numatyti Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 1 dalyje, yra nustatomi šio reglamento I priede, remiantis II priede pateikta informacija.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2010 m. rugpjūčio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2010 m. liepos 30 d.

*Komisijos vardu,
Pirmininko vardu*

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 187, 2010 7 21, p. 5.

I PRIEDAS

Produktų, išvardytų Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 1 dalyje, importo muitai, taikomi nuo 2010 m. rugpjūčio 1 d.

KN kodas	Prekių pavadinimas	Importo muitas ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Kietieji KVIEČIAI, aukščiausios kokybės	0,00
	vidutinės kokybės	0,00
	žemos kokybės	0,00
1001 90 91	Paprastieji KVIEČIAI, skirti sėjai	0,00
ex 1001 90 99	Paprastieji KVIEČIAI, aukščiausios kokybės, išskyrus skirtus sėjai	0,00
1002 00 00	RUGIAI	27,63
1005 10 90	KUKURŪZAI, skirti sėjai, išskyrus hibridus	9,14
1005 90 00	KUKURŪZAI, išskyrus sėklą ⁽²⁾	9,14
1007 00 90	Grūdinis SORGAS, išskyrus hibridus, skirtus sėjai	27,63

⁽¹⁾ Prekių, kurios į Sąjungą atgabenamos per Atlanto vandenyną arba per Sueco kanalą (Reglamento (ES) Nr. 642/2010 2 straipsnio 4 dalis), importuotojui muitas gali būti sumažintas:

- 3 EUR/t, jei iškrovimo uostas yra Viduržemio jūroje arba Juodojoje jūroje,
- 2 EUR/t, jei iškrovimo uostas yra Danijoje, Estijoje, Airijoje, Latvijoje, Lietuvoje, Lenkijoje, Suomijoje, Švedijoje, Jungtinėje Karalystėje arba Iberijos pusiasalio Atlanto vandenyno pakrantėje.

⁽²⁾ Importuotojui muitas gali būti sumažintas vienoda 24 EUR/t suma, jei laikomasi Reglamento (ES) Nr. 642/2010 3 straipsnyje nurodytų sąlygų.

II PRIEDAS

I priede nustatyto muto apskaičiavimo komponentai

15.7.2010-29.7.2010

1. Vidutiniškai per laikotarpį, nurodytą Reglamento (ES) Nr. 642/2010 2 straipsnio 2 dalyje:

(EUR/t)

	Paprastieji kviečiai ⁽¹⁾	Kukurūzai	Kietieji kviečiai, aukščiausios kokybės	Kietieji kviečiai, vidutinės kokybės ⁽²⁾	Kietieji kviečiai, žemos kokybės ⁽³⁾	Miežiai
Prekių birža	Minneapolis	Chicago	—	—	—	—
Kotiruojama	191,23	114,99	—	—	—	—
FOB kaina JAV	—	—	139,55	129,55	109,55	79,25
Meksikos įlankos priedas	—	12,23	—	—	—	—
Didžiųjų ežerų priedas	15,25	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Įtraukta 14 EUR/t priemoka (Reglamento (ES) Nr. 642/2010 5 straipsnio 3 dalis).⁽²⁾ 10 EUR/t nuolaida (Reglamento (ES) Nr. 642/2010 5 straipsnio 3 dalis).⁽³⁾ 30 EUR/t nuolaida (Reglamento (ES) Nr. 642/2010 5 straipsnio 3 dalis).

2. Vidutiniškai per laikotarpį, nurodytą Reglamento (ES) Nr. 642/2010 2 straipsnio 2 dalyje:

Gabenimo išlaidos: Meksikos įlanka–Roterdamas: 20,68 EUR/t

Gabenimo išlaidos: Didieji ežerai–Roterdamas: 50,15 EUR/t

SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS

2010 m. liepos 13 d.

dėl perviršinio deficito Bulgarijoje

(2010/422/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 126 straipsnio 6 dalį kartu su 126 straipsnio 13 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Bulgarijos pastabas,

kadangi:

- (1) Pagal Sutarties 126 straipsnio 1 dalį valstybės narės vengia perviršinio valdžios sektoriaus deficito.
- (2) Stabilumo ir augimo pakto pagrindinis tikslas yra patikimi valstybės finansai – priemonė sudaryti geresnes sąlygas kainų stabilumui ir dideliame tvariam augimui, leidžiančiam kurti naujas darbo vietas.
- (3) Pagal Sutarties 126 straipsnyje nustatytą perviršinio deficito procedūrą (PDP), kuri išaiškinta 1997 m. liepos 7 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 1467/97 dėl perviršinio deficito procedūros įgyvendinimo paspartinimo ir paaiškinimo⁽¹⁾ (kuris yra Stabilumo ir augimo pakto dalis), numatyta priimti sprendimą dėl perviršinio deficito. Prie Sutarties pridėjame Protokole dėl perviršinio deficito procedūros nustatomos papildomos nuostatos, susijusios su PDP įgyvendinimu. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 479/2009⁽²⁾ nustatytos išsamios taisyklės ir apibrėžtys, susijusios su minėto protokolo nuostatų taikymu.
- (4) Stabilumo ir augimo pakto 2005 m. reforma siekta stiprinti jo veiksmingumą, ekonominius pagrindus ir užtikrinti valstybės finansų ilgalaikį tvarumą. Ja siekta užtikrinti, kad visuose perviršinio deficito procedūros (PDP) etapuose būtų visų pirma atsižvelgta į ekonomikos ir biudžeto aplinkybes. Taip Stabilumo ir augimo pakte

numatyta struktūra, kuria palaikoma Vyriausybės politika, skirta greitai atkurti patikimą biudžeto būklę atsižvelgiant į ekonominę padėtį.

- (5) Sutarties 126 straipsnio 5 dalyje reikalaujama, kad Komisija pateiktų Tarybai nuomonę, jeigu Komisija mano, kad valstybėje narėje yra susidaręs arba gali susidaryti perviršinis deficitas. Atsižvelgdama į savo pranešimą pagal 126 straipsnio 3 dalį ir Ekonomikos ir finansų komiteto nuomonę pagal 126 straipsnio 4 dalį, Komisija padarė išvadą, kad Bulgarijoje yra susidaręs perviršinis deficitas. Todėl 2010 m. liepos 6 d. Komisija tokią nuomonę dėl Bulgarijos⁽³⁾ pateikė Tarybai.
- (6) Sutarties 126 straipsnio 6 dalyje nustatyta, kad Taryba, prieš priimdama sprendimą, ar yra susidaręs perviršinis deficitas, turėtų apsvarstyti ir nuodugnai įvertinti visas pastabas, kurias atitinkama valstybė narė pageidauja pateikti. Bulgarijos atveju, atlikus bendrą vertinimą, daromos šios išvados.
- (7) Remiantis 2010 m. balandžio mėn. Bulgarijos valdžios institucijų pateiktais duomenimis, 2009 m. valdžios sektoriaus deficitas Bulgarijoje siekė 3,9 % BVP ir viršijo 3 % BVP pamatinę vertę. Deficitas nebuvo artimas 3 % BVP pamatinei vertei, tačiau pamatinės vertės viršijimas gali būti laikomas išimtinu, kaip apibrėžta Sutartyje ir Stabilumo ir augimo pakte. Visų pirma jis susidarė dėl didelio ekonomikos nuosmukio, kaip apibrėžta Sutartyje ir Stabilumo ir augimo pakte, kadangi pasaulinė ekonomikos ir finansų krizė sudavė skaudų smūgį Bulgarijos ekonomikai, ir 2009 m. neigiamas metinis BVP augimo rodiklis pasiekė 5 %. Komisijos tarnybų 2010 m. pavasario prognozėje numatoma, kad dėl ekonomikos stabilizavimosi ir Vyriausybės vykdomų fiskalinio konsolidavimo priemonių valdžios sektoriaus deficitas jau 2010 m. taptų mažesnis už pamatinę vertę. Tačiau remiantis patikslintu 2010 m. siektinu deficito rodikliu (2010 m. birželio 22 d. Bulgarijos valdžios institucijų pranešimo duomenimis – 3,8 % BVP), kuris gerokai viršija Komisijos tarnybų pavasario prognozėje numatytus 2,8 % BVP, pamatinės vertės viršijimas gali nebūti laikinas. Sutartyje nustatytas deficito kriterijus nėra įvykdytas.

⁽¹⁾ OL L 209, 1997 8 2, p. 6.

⁽²⁾ OL L 145, 2009 6 10, p. 1.

⁽³⁾ Visi su PDP susiję Bulgarijai skirti dokumentai pateikti tinklavietėje http://ec.europa.eu/economy_finance/sgp/deficit/countries/index_en.htm

(8) Remiantis 2010 m. balandžio mėn. Bulgarijos valdžios institucijų pateiktais duomenimis bendroji valdžios sektoriaus skola išlieka gerokai mažesnė negu 60 % BVP pamatinė vertė ir 2009 m. sudarė 14,8 % BVP. Komisijos tarnybų 2010 m. pavasario prognozėje numatoma, kad skolos santykis didės 2010–2011 m., tačiau išliks mažesnis negu 19 % BVP. 2010 m. birželio 22 d. pateiktame pranešime Bulgarijos valdžios institucijos dar patikslino planuojamą 2010 m. skolą, kuri patikslinus yra 15,3 % BVP. Sutartyje nustatytas skolos kriterijus įvykdytas.

(9) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1467/97 2 straipsnio 4 dalį, priimant Tarybos sprendimą dėl perviršinio deficito pagal 126 straipsnio 6 dalį, į svarbius veiksnius galima atsižvelgti tik tuomet, jeigu visapusiškai laikomasi dvigubos sąlygos – kad deficitas išliktų artimas pamatinei vertei ir pamatinės vertės perviršis būtų laikinas. Bulgarijos atveju ši dviguba sąlyga nėra įvykdyta. Todėl priimant šį sprendimą į svarbius veiksnius neatsižvelgiama,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Atlikus bendrą vertinimą nustatyta, kad Bulgarijoje yra perviršinis deficitas.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Bulgarijos Respublikai.

Priimta Briuselyje 2010 m. liepos 13 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

S. VANACKERE

POLITINIO IR SAUGUMO KOMITETO SPRENDIMAS ATALANTA/4/2010

2010 m. liepos 19 d.

dėl Europos Sąjungos karinės operacijos, skirtos prisidėti prie atgrasymo nuo piratavimo veikslių ir ginkluotų apiplėšimų jūroje prie Somalio krantų ir jų prevencijos bei sustabdymo (Atalanta), ES pajėgų vado skyrimo

(2010/423/BUSP)

POLITINIS IR SAUGUMO KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 38 straipsnį,

atsižvelgdamas į 2008 m. lapkričio 10 d. Tarybos bendruosius veiksmus 2008/851/BUSP dėl Europos Sąjungos karinės operacijos, skirtos prisidėti prie atgrasymo nuo piratavimo veikslių ir ginkluotų plėšimų jūroje prie Somalio krantų ir jų prevencijos bei sustabdymo ⁽¹⁾ (Atalanta), ypač į jų 6 straipsnį,

kadangi:

- (1) Pagal Bendrųjų veikslių 2008/851/BUSP 6 straipsnį Taryba įgaliojo Politinį ir saugumo komitetą (toliau – PSK) priimti sprendimus dėl ES pajėgų vado skyrimo.
- (2) 2010 m. kovo 23 d. PSK priėmė Sprendimą Atalanta/2/2010 ⁽²⁾, kuriais Europos Sąjungos karinės operacijos, skirtos prisidėti prie atgrasymo nuo piratavimo veikslių ir ginkluotų plėšimų jūroje prie Somalio krantų ir jų prevencijos bei sustabdymo, ES pajėgų vadu paskyrė kontradmirolą (LH) Jan THÖRNQVIST.
- (3) ES operacijos vadas Europos Sąjungos karinės operacijos, skirtos prisidėti prie atgrasymo nuo piratavimo veikslių ir ginkluotų plėšimų jūroje prie Somalio krantų ir jų prevencijos bei sustabdymo naujuoju ES pajėgų vadu rekomendavo skirti kontradmirolą Philippe COINDREAU.

(4) ES karinis komitetas pritaria tai rekomendacijai.

(5) Pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo (Nr. 22) dėl Danijos pozicijos, 5 straipsnį Danija nedalyvauja rengiant ir įgyvendinant su gynyba susijusių Sąjungos sprendimų bei veikslių,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Kontradmirolas Philippe COINDREAU skiriamas Europos Sąjungos karinės operacijos, skirtos prisidėti prie atgrasymo nuo piratavimo veikslių ir ginkluotų apiplėšimų jūroje prie Somalio krantų ir jų prevencijos bei sustabdymo, ES pajėgų vadu.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja 2010 m. rugpjūčio 15 d.

Priimta Briuselyje 2010 m. liepos 19 d.

*Politinio ir saugumo komiteto vardu**Pirmininkas*

W. STEVENS

⁽¹⁾ OL L 301, 2008 11 12, p. 33.

⁽²⁾ OL L 83, 2010 3 30, p. 22.

TARYBOS SPRENDIMAS 2010/424/BUSP

2010 m. liepos 26 d.

kuriuo iš dalies keičiami Bendrieji veiksmai 2008/736/BUSP dėl Europos Sąjungos stebėsenos misijos Gruzijoje (EUMM Georgia)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 28 straipsnį ir 43 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) 2008 m. rugsėjo 15 d. Taryba priėmė Bendruosius veiksmus 2008/736/BUSP dėl Europos Sąjungos stebėsenos misijos Gruzijoje (EUMM Georgia) ⁽¹⁾.
- (2) Bendrųjų veikslių 2008/736/BUSP galiojimo terminas paskiausiai kartą buvo pratęstas Bendraisiais veiksmais 2009/572/BUSP ⁽²⁾ iki 2010 m. rugsėjo 14 d. Orientacinė finansavimo suma, numatyta su EUMM Georgia susijusioms išlaidoms padengti iki tos datos, buvo 49 600 000 EUR. Orientacinė finansavimo suma turėtų būti padidinta 2 500 000 EUR siekiant, kad būtų padengtos su papildomais misijos veiklos poreikiais susijusios išlaidos.
- (3) Bendrieji veiksmai 2008/736/BUSP turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeisti,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Bendrųjų veikslių 2008/736/BUSP 14 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Orientacinė finansavimo suma, skirta su misija susijusioms išlaidoms padengti, yra 52 100 000 EUR.“

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2010 m. liepos 26 d.

Tarybos vardu
Pirmininkė
C. ASHTON

⁽¹⁾ OL L 248, 2008 9 17, p. 26.⁽²⁾ OL L 197, 2009 7 29, p. 110.

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2010 m. liepos 28 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimo 2009/767/EB nuostatos dėl valstybių narių prižiūrimų ir (arba) akredituotų sertifikavimo paslaugų teikėjų patikimų sąrašų sudarymo, tvarkymo ir skelbimo

(pranešta dokumentu Nr. C(2010) 5063)

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/425/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2006 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2006/123/EB dėl paslaugų vidaus rinkoje ⁽¹⁾, ypač į jos 8 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) 2009 m. spalio 16 d. Komisijos sprendimu 2009/767/EB, kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2006/123/EB dėl paslaugų vidaus rinkoje nustatomos priemonės procedūroms, atliekamoms naudojantis elektroninėmis priemonėmis ir kontaktinių centrų paslaugomis, palengvinti ⁽²⁾, valstybės narės įpareigos užtikrinti, kad būtų prieinama informacija, būtina saugiams elektroniniams parašams, pagrįstiems kvalifikuotu sertifikatu ir kuriamiems naudojant saugią parašo formavimo įrangą arba jos nenaudojant, patikrinti, ir taip sudarytos palankesnės sąlygos tokius parašus naudoti tarpvalstybiniu mastu. Visų pirma valstybės narės privalo užtikrinti, kad jų patikimuose sąrašuose būtų pateikta informacija apie jų prižiūrėjimus ir (arba) akredituotus sertifikavimo paslaugų teikėjus, pagal 1999 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 1999/93/EB dėl Bendrijos elektroninių parašų reguliavimo sistemos ⁽³⁾ visuomenei išduodančius kvalifikuotus sertifikatus, ir apie jų teikiamas paslaugas.
- (2) Su Europos telekomunikacijų standartų institutu surengta keletas praktinių bandymų, kad valstybės narės galėtų patikrinti, ar jų patikimi sąrašai atitinka Sprendimo 2009/767/EB priede nustatytas specifikacijas. Šių bandymų rezultatai rodo, kad, siekiant užtikrinti patikimų sąrašų veiksmingumą ir sąveiką, būtina atlikti tam tikrus techninius Sprendimo 2009/767/EB priede pateiktų techninių specifikacijų pakeitimus.
- (3) Atlikus šiuos bandymus taip pat patvirtinta būtinybė, kad valstybės narės skelbtų ne tik žmonėms suprantama

forma parengtą, kaip reikalaujama Sprendime 2009/767/EB, bet ir tinkamą apdoroti techninėmis priemonėmis savo patikimų sąrašų versiją. Jei valstybės narės turi daug sertifikavimo paslaugų teikėjų, naudotis tik žmonėms suprantamos formos patikimais sąrašais gali būti gana sudėtinga ir tam gali pririnkti daug laiko. Paskelbtais techninėmis priemonėmis apdorojamais patikimais sąrašais naudotis lengviau, nes juos galima apdoroti automatiškai, todėl taip būtų skatinama naudotis šiais sąrašais teikiant viešąsias elektronines paslaugas.

- (4) Kad būtų sudarytos sąlygos lengviau prieiti prie nacionalinių patikimų sąrašų, valstybės narės turėtų pateikti Komisijai informaciją, susijusią su jų patikimų sąrašų buvimo vieta ir apsauga. Tokią informaciją Komisija turėtų saugiai perduoti kitoms valstybėms narėms.
- (5) Siekiant užtikrinti galimybę sąrašais naudotis automatiškai ir palengvinti prieigą prie jų, turėtų būti atsižvelgta į minėtųjų valstybių narių patikimų sąrašų praktinių bandymų rezultatus.
- (6) Todėl Sprendimą 2009/767/EB reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti.
- (7) Kad valstybės narės galėtų atlikti reikiamus jų esamų patikimų sąrašų techninius pakeitimus, šį sprendimą tikslinga taikyti nuo 2010 m. gruodžio 1 d.
- (8) Šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Paslaugų direktyvos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimo 2009/767/EB pakeitimai

Sprendimas 2009/767/EB iš dalies keičiamas taip:

⁽¹⁾ OL L 376, 2006 12 27, p. 36.⁽²⁾ OL L 274, 2009 10 20, p. 36.⁽³⁾ OL L 13, 2000 1 19, p. 12.

1. 2 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Valstybės narės pagal priede nustatytas technines specifikacijas sudaro ir paskelbia ir žmonėms suprantamos, ir techninėmis priemonėmis apdorojamos formos patikimą sąrašą.“

b) Įterpiama ši 2a dalis:

„2a. Kad būtų užtikrintas patikimo sąrašo autentiškumas ir vientisumas, valstybės narės elektroniniu būdu pasirašo techninėmis priemonėmis apdorojamą savo patikimo sąrašo versiją ir saugiu kanalu paskelbia bent žmonėms suprantamos formos patikimą sąrašą.“

c) 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Valstybės narės Komisijai pateikia tokią informaciją:

a) įstaiga ar įstaigos, atsakinga (-os) už žmonėms suprantamos ir techninėmis priemonėmis apdorojamos formos patikimo sąrašo sudarymą, tvarkymą ir skelbimą;

b) žmonėms suprantamos ir techninėmis priemonėmis apdorojamos formos patikimo sąrašo skelbimo vietas;

c) viešojo rakto sertifikatas, naudojamas kanalo, kuriuo skelbiamas žmonėms suprantamos formos patikimas sąrašas, saugumui užtikrinti, arba, jei žmonėms suprantamas sąrašas pasirašytas elektroniniu būdu, jam pasirašyti naudojamas viešojo rakto sertifikatas;

d) viešojo rakto sertifikatas, naudojamas techninėmis priemonėmis apdorojamos formos patikimam sąrašui pasirašyti elektroniniu būdu;

e) visi a–d punktuose nurodytos informacijos pakeitimai.“

d) Įterpiama ši 4 dalis:

„4. Komisija saugiu prieigos prie patvirtinto žiniatinklio serverio kanalu visoms valstybėms narėms pateikia 3 dalyje nurodytą valstybių narių perduotą informaciją ir žmonėms suprantama, ir pasirašyta techninėmis priemonėmis apdorojama forma.“

2. Priedas iš dalies keičiamas kaip nurodyta šio sprendimo priede.

2 straipsnis

Taikymas

Šis sprendimas taikomas nuo 2010 m. gruodžio 1 d.

3 straipsnis

Adresatai

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2010 m. liepos 28 d.

Komisijos vardu

Michel BARNIER

Komisijos narys

PRIEDAS

Sprendimo 2009/767/EB priedas iš dalies keičiamas taip:

1. I skyrius iš dalies keičiamas taip:

a) Antros pastraipos pirmas ir antras sakiniai pakeičiami taip:

„Šios specifikacijos pagrįstos specifikacijomis ir reikalavimais, nustatytais ETSI TS 102 231 v.3.1.2. Jei šiose specifikacijose konkretus reikalavimas nenurodytas, TURI būti taikomi visi ETSI TS 102 231 v.3.1.2 nustatyti reikalavimai.“

b) Dalies „TSL tag (5.2.1 punktas)“ antros pastraipos tekstas išbraukiamas.

c) Pastraipa po dalies pavadinimo „TSL sequence number (5.3.2 punktas)“ pakeičiama taip:

„Šis laukas PRIVALOMAS. Jame TURI būti nurodytas PUPSS eilės numeris. Pirmosios PUPSS versijos eilės numeris yra „1“, po to ši sveikuoju skaičiumi išreikšta reikšmė TURI būti padidinama kiekvieną kartą, kai išleidžiama nauja PUPSS versija. Padidinus minėto „TSL version identifier“ reikšmę, šis numeris NETURI vėl tapti „1“.“

d) Dalies „TSL type (5.3.3 punktas)“ pirma pastraipa pakeičiama taip:

„Šis laukas PRIVALOMAS; jame nurodomas PUPSS tipas. Šio lauko reikšmė TURI būti <http://uri.etsi.org/TrstSvc/eSigDir-1999-93-EC-TrustedList/TSLType/generic> (Generic).“

e) Dalies „TSL type (5.3.3 punktas)“ trečia pastraipa pakeičiama taip:

„URI: (Generic) <http://uri.etsi.org/TrstSvc/eSigDir-1999-93-EC-TrustedList/TSLType/generic>“

f) Dalies „Scheme operator name (5.3.4 punktas)“ antros pastraipos antras sakiny s pakeičiamas taip:

„Kiekviena valstybė narė pati paskiria PUPSS forma rengiamo valstybės narės patikimo sąrašo „Scheme Operator“ (schemos operatorių).“

g) Dalies „Scheme operator name (5.3.4 punktas)“ ketvirta pastraipa pakeičiama taip:

„PUPSS pasirašo nurodytas „Scheme Operator“ (schemos operatorius) (5.3.4 punktas).“

h) Dalies „Scheme name (5.3.6 punktas)“ ketvirta įtrauka pakeičiama taip:

„EN_name_value“ = Supervision/Accreditation Status List of certification services from Certification Service Providers, which are supervised/accredited by the referenced Member State for compliance with the relevant provisions laid down in Directive 1999/93/EC and its implementation in the referenced Member State's laws.“

i) Dalies „Service type identifier (5.5.1 punktas)“ pirma pastraipa pakeičiama taip:

„Šis laukas PRIVALOMAS; jame TURI būti nurodytas paslaugos rūšies identifikatorius, atitinkantis šių PUPSS specifikacijų tipą (t. y. „/eSigDir-1999-93-EC-TrustedList/TSLType/generic“).“

j) Dalies „Service current status (5.5.4 punktas)“ penkta įtrauka pakeičiama taip:

„— **Accredited (akredituota)** (<http://uri.etsi.org/TrstSvc/eSigDir-1999-93-EC-TrustedList/Svcstatus/accredited>);“

k) Dalies „Service current status (5.5.4 punktas)“ devinta įtrauka pakeičiama taip:

„— **Paslaugos priežiūra baigiama:** lauke „TSP name“ (5.4.1 punktas) nurodytas SPT baigia teikti lauke „Service digital identity“ (5.5.3 punktas) nurodytą paslaugą, tačiau ta paslauga vis dar prižiūrima, kol priežiūra bus nutraukta arba panaikinta. Jei atsakomybę už šį baigiamąjį etapą prisiėmė ne lauke „TSP name“ nurodytas juridinis asmuo, šio naujo arba atsarginio juridinio asmens (atsarginio SPT) identifikatorius TURI būti nurodytas šios paslaugos įrašo lauke „Scheme service definition URI“ (5.5.6 punktas) ir plėtinyje „TakenOverBy“ (L.3.2 punktas);“

- l) Dalies „Service information extensions (5.5.9 punktas)“ penkta pastraipa pakeičiama taip:

„Jei naudojama XML, konkretus šios papildomos informacijos turinys turi būti koduojamas naudojant xsd rinkmenas, pateiktas ETSI TS 102 231 C priede.“

- m) Dalis „Service digital identity (5.6.3 punktas)“ pakeičiama taip:

„Service digital identity (5.6.3 punktas)“

Šis laukas PRIVALOMAS; jame ETSI TS 102 231 5.5.3 punkte nustatyta forma ir naudojant ten pat nustatytą reikšmę, TURI būti nurodytas bent vienas lauke „TSP Service Information – Service digital identity“ (5.5.3 punktas) naudojamas skaitmeninis identifikatorius (t. y. X.509v3 sertifikatas).

Pastaba. Su paslaugos 5.5.3 punkte „Sdi“ naudojama X.509v3 sertifikato reikšme turi būti susijęs vienintelis paslaugos įrašas patikimame sąraše, atitinkantis vieną „Sti:Sie/additionalServiceInformation“ reikšmę. Su paslaugos įrašu susijusioje informacijoje apie paslaugos patvirtinimo istoriją naudojama „Sdi“ (5.6.3 punktas) informacija ir tame paslaugos įrašė naudojama „Sdi“ (5.5.3 punktas) informacija PRIVALO būti susijusios su ta pačia X.509v3 sertifikato reikšme. Jei keičiamas į sąrašą įtrauktos paslaugos „Sdi“ (t. y. atnaujinamas arba iš naujo pritaikomas, pavyzdžiui, CA/PKC arba CA/QC X.509v3 sertifikatas) arba sukuriamas naujas tokios paslaugos „Sdi“, net jei susijusios „Sti“, „Sn“ ir [„Sie“] reikšmės yra identiškos, „Scheme Operator“ (schemos operatorius) PRIVALO sukurti su ankstesniu nesutampantį paslaugos įrašą.“

- n) Dalis „Signed TSL“ pakeičiama taip:

„Signed TSL“

Siekiant užtikrinti pagal šias specifikacijas, visų pirma pagal IV skyrių sudaryto žmonėms suprantamos PUPSS formos patikimo sąrašo autentiškumą ir vientisumą, šį sąrašą TURĖTŲ pasirašyti asmuo, nurodytas lauke „Scheme operator name“ (5.3.4 punktas) (*). Parašo formatas TURĖTŲ būti „PAdES part 3“ (ETSI TS 102 778–3 (**)), bet GALI būti ir „PAdES part 2“ (ETSI TS 102 778–2 (***)), jei taikomas specialus patikimumo užtikrinimo modelis, nustatytas paskelbiant patikimiams sąrašams pasirašyti naudojamus sertifikatus.

Siekiant užtikrinti pagal šias specifikacijas sudaryto techninėmis priemonėmis apdorojamos PUPSS formos patikimo sąrašo autentiškumą ir vientisumą, šį sąrašą TURI pasirašyti asmuo, nurodytas lauke „Scheme operator name“ (5.3.4 punktas). Pagal šias specifikacijas sudaryto techninėmis priemonėmis apdorojamos PUPSS formos patikimo sąrašo formatas TURI būti XML ir atitikti ETSI TS 102 231 B ir C prieduose pateiktas specifikacijas.

Parašo formatas TURI būti XAdES BES arba EPES, kaip nustatyta XML formato sąrašų ETSI TS 101903 specifikacijose. Toks elektroninis parašas TURI atitikti ETSI TS 102 231 B priede išdėstytus reikalavimus (****). Papildomi bendrieji tokio parašo reikalavimai išdėstyti paskesniuose skirsniuose.

(*) Jei žmonėms suprantama TSL forma parengtas patikimas sąrašas nepasirašomas, jo autentiškumą ir vientisumą PRIVALOMA užtikrinti naudojant tinkamą lygiavertį saugumo lygio ryšio kanalą. Tuo tikslu rekomenduojama naudoti TLS (IETF RFC 5246: „The Transport Layer Security (TLS) Protocol Version 1.2“), o valstybė narė PRIVALO atitinkamu kanalu nesinaudojantiems TSL naudotojams pateikti TLS kanalo kontrolinį sertifikato kodą.

(**) ETSI TS 102 778–3 – Electronic Signatures and Infrastructures (ESI): PDF Advanced Electronic Signature Profiles; Part 3: PAdES Enhanced – PAdES-BES and PAdES-EPES Profiles.

(***) ETSI TS 102 778–2 – Electronic Signatures and Infrastructures (ESI): PDF Advanced Electronic Signature Profiles; Part 2: PAdES Basic – Profile based on ISO 32000–1.

(****) Schemos operatoriaus parašo sertifikatas turi būti apsaugotas parašu vienu iš ETSI TS 101 903 nustatytų būdų, o „ds:keyInfo“, jei taikoma, turėtų būti atitinkama sertifikatų seka.“

- o) Dalies „Scheme identification (5.7.2 punktas)“ antra pastraipa pakeičiama taip:

„Pagal šias specifikacijas į nustatytąją nuorodą TURI būti įtraukti šie elementai: „TSL type“ (5.3.3 punktas), „Scheme name“ (5.3.6 punktas) ir sertifikato, kurį schemos operatorius naudoja elektroniniu būdu pasirašydamas PUPSS, plėtinio „SubjectKeyIdentifier“ reikšmė.“

- p) Dalies „additionalServiceInformation Extension (5.8.2 punktas)“ antra pastraipa pakeičiama taip:

„Naudojantis URI TURĖTŲ būti pasiekiamą žmonėms suprantama forma pateikta informacija (bent anglų kalba ir galbūt viena ar keliomis nacionalinėmis kalbomis), kuri laikoma tinkama ir pakankama, kad susijusi šalis suprastų plėtinį; joje visų pirma išaiškinama pateiktų URI reikšmė, nurodomos galimos „serviceInformation“ reikšmės ir paaiškinama kiekviena iš šių reikšmių.“

q) Dalis „Qualifications Extension (L.3.1 punktas)“ pakeičiama taip:

„Qualifications Extension (L.3.1 punktas)

Aprašas: Šis laukas NEPRIVALOMAS, tačiau TURI būti naudojamas, kai tai PRIVALOMA, pvz., kai tai susiję su „RootCA/QC“ arba „CA/QC“ paslaugomis ir kai:

- lauke „Service digital identity“ pateiktos informacijos nepakanka teikiant šią paslaugą išduodamiems kvalifikuotiems sertifikatams aiškiai identifikuoti,
- remiantis susijusiuose kvalifikuotuose sertifikatuose pateikta informacija neįmanoma techninėmis priemonėmis nustatyti, ar KS patvirtinamas naudojant SPFI.

Jei šis paslaugos lygio plėtinys naudojamas, jis PRIVALO būti naudojamas tik „Service information extension“ (5.5.9 punktas) apibrėžtame lauke ir TURI atitikti ETSI TS 102 231 priede L.3.1 pateiktas specifikacijas.“

r) Po dalies „Qualifications Extension (L.3.1 punktas)“ įterpiama ši dalis „TakenOverBy Extension (L.3.2 punktas)“:

„TakenOverBy Extension (L.3.2 punktas)

Aprašas: Šis plėtinys NEPRIVALOMAS, tačiau TURI būti naudojamas, kai atsakomybę už paslaugos teikimą, už kurį teisiškai atsakingas buvo SPT, prisiima kitas TSP; jame oficialiai nurodoma teisinė atsakomybė už paslaugos teikimą ir taip suteikiama galimybė vartotojui naudojantis tikrinimo programine įranga peržiūrėti tam tikrus teisinius duomenis. Šiame plėtinyje pateikiama informacija TURI būti suderinama su susijusiu 5.5.6 punkto naudojimu ir atitikti ETSI TS 102 231 priede L.3.2 pateiktas specifikacijas.“

2. II skyrius pakeičiamas taip:

„II SKYRIUS

Rengdamos patikimus sąrašus, valstybės narės turi:

kalbų kodus nurodyti mažosiomis, o valstybių kodus – didžiosiomis raidėmis;

naudoti toliau pateiktoje lentelėje nurodytus kalbų ir valstybių kodus.

Kai naudojami lotyniški rašmenys (su tinkamu kalbos kodu), pateikiamas ir lotyniškais rašmenimis transliteruotas tekstas su toliau pateiktoje lentelėje nurodytais susijusiais kalbų kodais.

Trumpasis pavadinimas (originalo kalba)	Trumpasis pavadinimas (anglų kalba)	Valstybės kodas	Kalbos kodas	Pastabos	Transliteracija lotyniškais rašmenimis
Belgique/België	Belgium	BE	nl, fr, de		
България (*)	Bulgaria	BG	bg		bg-Latn
Česká republika	Czech Republic	CZ	cs		
Danmark	Denmark	DK	da		
Deutschland	Germany	DE	de		
Eesti	Estonia	EE	et		
Éire/Ireland	Ireland	IE	ga, en		
Ελλάδα (*)	Greece	EL	el	ES rekomenduojamas valstybės kodas	el-Latn
España	Spain	ES	es	Taip pat katalonų (ca), baskų (eu), galisų (gl)	
France	France	FR	fr		
Italia	Italy	IT	it		
Κύπρος/Kıbrıs (*)	Cyprus	CY	el, tr		el-Latn
Latvija	Latvia	LV	lv		

Trumpasis pavadinimas (originalo kalba)	Trumpasis pavadinimas (anglų kalba)	Valstybės kodas	Kalbos kodas	Pastabos	Transliteracija lotyniškais rašmenimis
Lietuva	Lithuania	LT	lt		
Luxembourg	Luxembourg	LU	fr, de, lb		
Magyarország	Hungary	HU	hu		
Malta	Malta	MT	mt, en		
Nederland	Netherlands	NL	nl		
Österreich	Austria	AT	de		
Polska	Poland	PL	pl		
Portugal	Portugal	PT	pt		
România	Romania	RO	ro		
Slovenija	Slovenia	SI	sl		
Slovensko	Slovakia	SK	sk		
Suomi/Finland	Finland	FI	fi, sv		
Sverige	Sweden	SE	sv		
United Kingdom	United Kingdom	UK	en	ES rekomenduojamas valstybės kodas	
Ísland	Iceland	IS	is		
Liechtenstein	Liechtenstein	LI	de		
Norge/Noreg	Norway	NO	no, nb, nn		

(*) Transliteracija lotyniškais rašmenimis: България = Bulgaria; Ελλάδα = Elláda; Κύπρος = Kýpros.

3. III skyriaus tekstas išbraukiamas.

4. IV skyriuje po įžanginės frazės „PDF/A aprašu pagrįsto žmonėms suprantamo (ŽS) PUPSS forma rengiamo patikimo sąrašo turinys TURETŲ atitikti šiuos reikalavimus:“ įterpiama ši įtrauka:

„— žmonėms suprantamos formos patikimo sąrašo pavadinimas sudaromas iš šių elementų:

- neprivalomas valstybės narės nacionalinės vėliavos paveikslėlis,
- tarpas,
- trumpasis valstybės pavadinimas originalo kalba (-omis) (kaip nurodyta II skyriuje pateiktos lentelės pirmame stulpelyje),
- tarpas,
- „(“,
- skliaustuose – trumpasis valstybės pavadinimas anglų kalba (kaip nurodyta II skyriuje pateiktos lentelės antrame stulpelyje),
- „):“ – dešinysis skliaustas ir skirtukas,
- tarpas,
- „Trusted List“,
- neprivalomas valstybės narės schemos operatoriaus logotipas.“

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2010 m. liepos 28 d.

dėl leidimo teikti rinkai produktus, kurių sudėtyje yra genetiškai modifikuotų Bt11xGA21 kukurūzų (SYN-BTØ11-1xMON-ØØØ21-9), kurie susideda arba yra pagaminti iš jų, pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1829/2003

(pranešta dokumentu Nr. C(2010) 5135)

(Tekstas autentiškas tik prancūzų kalba)

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/426/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1829/2003 dėl genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų⁽¹⁾, ypač į jo 7 straipsnio 3 dalį ir 19 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) 2007 m. spalio 31 d. „Syngenta Seeds S.A.S.“, atstovaujama „Syngenta Crop Protection AG“, kompetentingai Jungtinės Karalystės institucijai pateikė prašymą dėl maisto produktų, maisto ingredientų ir pašarų, kurių sudėtyje yra Bt11xGA21 kukurūzų, kurie susideda arba yra pagaminti iš jų (toliau – prašymas), pateikimo rinkai pagal Reglamentą (EB) Nr. 1829/2003 5 ir 17 straipsnius.
- (2) Prašymas pateiktas ir dėl kitų nei maistas ar pašarai produktų, kurių sudėtyje yra Bt11xGA21 kukurūzų arba kurie susideda iš jų, pateikimo rinkai naudoti ta pačia paskirtimi, kaip ir bet kuriuos kitus kukurūzus, išskyrus auginimą. Todėl pagal Reglamentą (EB) Nr. 1829/2003 5 straipsnio 5 dalį ir 17 straipsnio 5 dalį jame pateikiami duomenys ir informacija, kurių reikalaujama 2001 m. kovo 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/18/EB dėl genetiškai modifikuotų organizmų apgalvoto išleidimo į aplinką ir panaikinamos Tarybos direktyvą 90/220/EEB⁽²⁾ III ir IV prieduose, taip pat informacija apie rizikos vertinimą, atliktą pagal Direktyvos 2001/18/EB II priede išdėstytus principus, ir jo išvados. Prašyme taip pat pateikiamas poveikio aplinkai stebėsenos planas, parengtas pagal Direktyvos 2001/18/EB VII priedą.
- (3) 2009 m. rugsėjo 22 d. Europos maisto saugos tarnyba (toliau – EMST) pateikė palankią nuomonę pagal Reglamentą (EB) Nr. 1829/2003 6 ir 18 straipsnius. Jos nuomone, vertinant galimą poveikį žmonių ir gyvūnų sveikatai ar aplinkai, Bt11xGA21 kukurūzai yra tokie

pat saugūs, kaip ir genetiškai nemodifikuoti kukurūzai. Todėl EMST padarė išvadą, kad nėra tikėtina, jog prašyme aprašytų produktų, kurių sudėtyje yra Bt11xGA21 kukurūzų, kurie susideda arba yra pagaminti iš jų (toliau – produktai), pateikimas rinkai darys nepageidaujamą poveikį žmonių ir gyvūnų sveikatai ar aplinkai, produktus naudojant pagal numatytą paskirtį⁽³⁾. Pateiktoje nuomonėje EMST apsvartė visus konkrečius valstybių narių iškeltus klausimus ir problemas, išsakytus konsultuojantis su nacionalinėmis kompetentingomis institucijomis, kaip nustatyta to reglamento 6 straipsnio 4 dalyje ir 18 straipsnio 4 dalyje.

- (4) EMST savo nuomonėje taip pat padarė išvadą, kad pareiškėjo pateiktas aplinkos stebėsenos planas, kurį sudaro bendrosios priežiūros planas, atitinka numatomą produktų naudojimo paskirtį.
- (5) Atsižvelgiant į šias aplinkybes reikėtų leisti pateikti šiuos produktus rinkai.
- (6) Kaip numatyta 2004 m. sausio 14 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 65/2004, nustatančiame genetiškai modifikuotų organizmų unikalių identifikatorių sudarymo ir priskyrimo sistemą, kiekvienam GMO turėtų būti priskirtas unikalūs identifikatoriai⁽⁴⁾.
- (7) Remiantis EMST nuomone, maisto produktams, maisto ingredientams ir pašarams, kurių sudėtyje yra Bt11xGA21 kukurūzų, kurie susideda arba yra pagaminti iš jų, nebūtina taikyti specialių ženklinimo reikalavimų, išskyrus nustatytuosius Reglamentą (EB) Nr. 1829/2003 13 straipsnio 1 dalyje ir 25 straipsnio 2 dalyje. Tačiau, siekiant užtikrinti produktų naudojimą pagal paskirtį, kuri leidžiama šiuo sprendimu, ženklinant pašarus, kurių sudėtyje yra GMO arba kurie susideda iš jų, ir kitus nei maistas ir pašarai produktus, kurių sudėtyje yra GMO arba kurie susideda iš jų, kuriuos prašoma leisti pateikti rinkai, etiketėje reikėtų papildomai aiškiai nurodyti, kad aptariamieji produktai neturi būti auginami.

⁽¹⁾ OL L 268, 2003 10 18, p. 1.⁽²⁾ OL L 106, 2001 4 17, p. 1.⁽³⁾ <http://registerofquestions.efsa.europa.eu/roqFrontend/questionLoader?question=EFSA-Q-2006-020>⁽⁴⁾ OL L 10, 2004 1 16, p. 5.

- (8) Leidimo turėtojas turėtų pateikti metines veiklos, nurodytos poveikio aplinkai stebėsenos plane, įgyvendinimo ir rezultatų ataskaitas. Minėtus rezultatus reikėtų pateikti pagal 2009 m. spalio 13 d. Komisijos sprendimą 2009/770/EB nustatyti standartines pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2001/18/EB⁽¹⁾ atliekamo genetiškai modifikuotų organizmų kaip atskirų produktų arba kaip kitų produktų sudėtinių dalių apgalvoto išleidimo į aplinką, siekiant juos tiekti rinkai, monitoringo rezultatų ataskaitų formas.
- (9) EMST nuomonė taip pat negali būti pagrindas taikyti specialias pateikimo rinkai sąlygas ar apribojimus ir (arba) specialias naudojimo ir tvarkymo sąlygas ar apribojimus, įskaitant jau pateiktą rinkai maisto produktų ir pašarų naudojimo stebėsenos reikalavimus, ar Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 6 straipsnio 5 dalies e punkte ir 18 straipsnio 5 dalies e punkte nurodytas specialias konkrečių ekosistemų (aplinkos) ir (arba) geografinių regionų apsaugos sąlygas.
- (10) Visa reikiama informacija dėl leidimo pateikti produktus rinkai turėtų būti įrašoma į Bendrijos genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų registrą, kaip nustatyta Reglamente (EB) Nr. 1829/2003.
- (11) 2003 m. rugsėjo 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1830/2003 dėl genetiškai modifikuotų organizmų ir iš jų pagamintų maisto produktų ir pašarų susekamumo ir ženklinimo ir iš dalies pakeičiančio Direktyvą 2001/18/EB⁽²⁾ 4 straipsnio 6 dalyje nustatyti produktų, kurių sudėtyje yra arba kurie yra sudaryti iš GMO, ženklinimo reikalavimai.
- (12) Pagal 2003 m. liepos 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1946/2003 dėl genetiškai modifikuotų organizmų tarpvalstybinio judėjimo⁽³⁾ 9 straipsnio 1 dalį ir 15 straipsnio 2 dalies c punktą apie šį sprendimą per Biologinės saugos informacijos rinkimo, apdorojimo ir sklaidos centrą turi būti pranešta Biologinės įvairovės konvencijos Kartaginos biosaugos protokolą pasirašiusiems šalims.
- (13) Dėl šiuo sprendimu nustatomų priemonių konsultuotasi su pareiškėju.
- (14) Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinis komitetas nepateikė nuomonės per Komiteto pirmininko nustatytą terminą.
- (15) 2010 m. birželio 29 d. posėdyje Tarybai nepavyko priimti sprendimo kvalifikuota balsų dauguma nei už

pasiūlymą, nei prieš jį. Taryba nurodė, kad baigė nagrinėti šiuos dokumentus. Todėl šias priemones priima Komisija,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Genetiškai modifikuotas organizmas ir unikalus identifikatorius

Šio sprendimo priedo b punkte nurodytiems genetiškai modifikuotiems Bt11xGA21 kukurūzams (*Zea mays L.*) priskiriamas unikalus identifikatorius SYN-BTØ11–1xMON-ØØØ21–9, kaip nustatyta Reglamente (EB) Nr. 65/2004.

2 straipsnis

Leidimas

Atsižvelgiant į Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 4 straipsnio 2 dalies ir 16 straipsnio 2 dalies nuostatas ir laikantis šiame sprendime nurodytų sąlygų, leidžiama pateikti rinkai šiuos produktus:

- maisto produktus ir maisto ingredientus, kurių sudėtyje yra SYNSYN-BTØ11–1xMON-ØØØ21–9 kukurūzų, kurie susideda arba yra pagaminti iš jų;
- pašarus, kurių sudėtyje yra SYN-BTØ11–1xMON-ØØØ21–9 kukurūzų, kurie susideda arba yra pagaminti iš jų;
- produktus, išskyrus maistą ir pašarus, kurių sudėtyje yra SYN-BTØ11–1xMON-ØØØ21–9 kukurūzų arba kurie susideda iš jų, naudojamus ta pačia paskirtimi kaip bet kurie kiti kukurūzai, išskyrus auginimą.

3 straipsnis

Ženklinimas

- Laikantis Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 13 straipsnio 1 dalyje ir 25 straipsnio 2 dalyje ir Reglamento (EB) Nr. 1830/2003 4 straipsnio 6 dalyje nustatytų ženklinimo reikalavimų, „organizmo pavadinimas“ yra „kukurūzai“.
- Žodžiai „neskirti auginimui“ turi būti įrašyti 2 straipsnio b ir c punktuose nurodytų produktų, kurių sudėtyje yra SYN-BTØ11–1xMON-ØØØ21–9 kukurūzų arba kurie susideda iš jų, etiketėse ir lydimojuose dokumentuose.

4 straipsnis

Poveikio aplinkai stebėseną

- Leidimo turėtojas užtikrina, kad būtų parengtas ir įgyvendintas priedo h punkte nurodytas poveikio aplinkai stebėsenos planas.

⁽¹⁾ OL L 275, 2009 10 21, p. 9.

⁽²⁾ OL L 268, 2003 10 18, p. 24.

⁽³⁾ OL L 287, 2003 11 5, p. 1.

2. Leidimo turėtojas pateikia Komisijai metines stebėsenos plane nurodytos veiklos įgyvendinimo ir rezultatų ataskaitas, parengtas pagal Sprendimą 2009/770/EB.

5 straipsnis

Bendrijos registras

Šio sprendimo priede nurodyta informacija įrašoma į Bendrijos genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų registrą, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 28 straipsnyje.

6 straipsnis

Leidimo turėtojas

Leidimo turėtojas yra bendrovė „Syngenta Seeds S.A.S.“ (Prancūzija), atstovaujanti „Syngenta Crop Protection AG“ (Šveicarija).

7 straipsnis

Galiojimas

Šis sprendimas taikomas 10 metų nuo pranešimo apie jį dienos.

8 straipsnis

Adresatas

Šis sprendimas skirtas „Syngenta Seeds S.A.S.“, adresas: Chemin de l'Hobit 12, BP 27 – F-31970 Saint-Sauveur, Prancūzija.

Priimta Briuselyje 2010 m. liepos 28 d.

Komisijos vardu

John DALLI

Komisijos narys

PRIEDAS

a) **Pareiškėjas ir leidimo turėtojas:**

Pavadinimas: „Syngenta Seeds SAS“

Adresas: Chemin de l'Hobit 12, BP 27 – F-31790 Saint-Sauveur, Prancūzija

„Syngenta Crop Protection AG“ (adresas: Schwarzwaldallee 215, CH 4058, Basle, Šveicarija) vardu

b) **Produktų paskirtis ir specifikacija:**

1. maisto produktai ir maisto ingredientai, kurių sudėtyje yra SYNSYN-BTØ11-1xMON-ØØØ21-9 kukurūzų, kurie susideda arba yra pagaminti iš jų;
2. pašarai, kurių sudėtyje yra SYN-BTØ11-1xMON-ØØØ21-9 kukurūzų, kurie susideda arba yra pagaminti iš jų;
3. produktai, išskyrus maistą ir pašarus, kurių sudėtyje yra SYN-BTØ11-1xMON-ØØØ21-9 kukurūzų arba kurie susideda iš jų, naudojami ta pačia paskirtimi kaip bet kurie kiti kukurūzai, išskyrus auginimą.

Genetiškai modifikuoti kukurūzai SYN-BTØ11-1xMON-ØØØ21-9, kaip aprašyta prašyme, gaunami kryžminant kukurūzus, kurių sudėtyje yra SYN-BTØ11-1 ir MON-ØØØ21-9 fragmentų, ir išreiškia Cry1Ab baltymą, kuris suteikia apsaugą nuo kai kurių žvynasparnių kenkėjų, mEPSPS baltymą, kuris suteikia toleranciją glifosato herbicidams, ir PAT baltymą, kuris suteikia toleranciją amonio glufozinato herbicidams.

c) **Ženklinimas:**

1. laikantis Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 13 straipsnio 1 dalyje ir 25 straipsnio 2 dalyje ir Reglamento (EB) Nr. 1830/2003 4 straipsnio 6 dalyje nustatytų konkrečių ženklavimo reikalavimų, „organizmo pavadinimas“ yra „kukurūzai“;
2. žodžiai „neskirti auginimui“ turi būti įrašyti šio sprendimo 2 straipsnio b ir c punktuose nurodytų produktų, kurių sudėtyje yra SYN-BTØ11-1xMON-ØØØ21-9 kukurūzų arba kurie yra iš jų sudaryti, etiketėse ir lydimuosiuose dokumentuose.

d) **Aptikimo metodas:**

- konkretaus įvykio realaus laiko kiekybine PGR pagrįsti metodai genetiškai modifikuotiems kukurūzams SYN-BTØ11-1 ir MON-ØØØ21-9, kurie įteisinti SYN-BTØ11-1xMON-ØØØ21-9 kukurūzams,
- bendrijos etaloninės laboratorijos, įkurtos Reglamentu (EB) Nr. 1829/2003, įteisinti sėkloms ir paskelbti adresu <http://gmo-crl.jrc.ec.europa.eu/statusofdocs.htm>
- etaloninė medžiaga – ERM@-BF412 (dėl SYN-BTØ11-1) pateikta Europos Komisijos Jungtinių tyrimų centro (JTC) Etaloninių medžiagų ir matavimų instituto (EMMI) tinklapyje <https://irmm.jrc.ec.europa.eu/rmcatalogue> ir AOCS 0407 (dėl MON-ØØØ21-9) pateikta „American Oil Chemists Society“ puslapyje <http://www.aocs.org/tech/crm>

e) **Unikalūs identifikatoriai:**

SYN-BTØ11-1xMON-ØØØ21-9

f) **Informacija, kurios reikalaujama pagal Biologinės įvairovės konvencijos Kartaginos biosaugos protokolo II priedą:**

Biologinės saugos informacijos rinkimo, apdorojimo ir sklaidos centras, įrašo Nr.: žr. [užpildyti gavus pranešimą].

g) **Produktų pateikimo rinkai, naudojimo arba tvarkymo sąlygos arba apribojimai:**

Nereikalaujama.

h) **Stebėsenos planas:**

Poveikio aplinkai stebėsenos planas, parengtas pagal Direktyvos 2001/18/EB VII priedą.

[Nuoroda: *internete paskelbtas planas*]

i) **Rinkai pateikto žmonėms vartoti skirto maisto stebėsenos reikalavimai:**

Nereikalaujama.

Pastaba. Nuorodos į susijusius dokumentus laikui bėgant gali keistis. Visuomenė su šiais pakeitimais galės susipažinti iš nuolat atnaujinamo Bendrijos genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų registro.

KLAIDŲ IŠTAISYMAS

2008 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2008/48/EB dėl vartojimo kredito sutarčių ir panaikinančios Tarybos direktyvą 87/102/EEB klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 133, 2008 m. gegužės 22 d.)

82 puslapis, 26 straipsnis:

yra: „Kai valstybė narė pasinaudoja bet kuria iš 2 straipsnio 5 dalyje ir 2 straipsnio 6 dalyje, 4 straipsnio 1 dalyje, 4 straipsnio 2 dalies c punkte, 6 straipsnio 2 dalyje, 10 straipsnio 1 dalyje, 10 straipsnio 2 dalies g punkte, 14 straipsnio 2 dalyje ir 16 straipsnio 4 dalyje nurodytų reglamentavimo galimybių, ji ...“;

turi būti: „Kai valstybė narė pasinaudoja bet kuria iš 2 straipsnio 5 dalyje ir 2 straipsnio 6 dalyje, 4 straipsnio 1 dalyje, 4 straipsnio 2 dalies c punkte, 6 straipsnio 2 dalyje, 10 straipsnio 1 dalyje, 10 straipsnio 5 dalies f punkte, 14 straipsnio 2 dalyje ir 16 straipsnio 4 dalyje nurodytų reglamentavimo galimybių, ji ...“.

82 puslapis, 27 straipsnio 2 dalis, antras sakiny:

yra: „Komisija taip pat stebi 2 straipsnio 5 dalyje, 2 straipsnio 6 dalyje, 4 straipsnio 1 dalyje, 4 straipsnio 2 dalies c punkte, 6 straipsnio 2 dalyje, 10 straipsnio 1 dalyje, 10 straipsnio 2 dalies g punkte, 14 straipsnio 2 dalyje ir 16 straipsnio 4 dalyje numatytų reglamentavimo galimybių poveikį vidaus rinkai ir vartotojams.“;

turi būti: „Komisija taip pat stebi 2 straipsnio 5 dalyje, 2 straipsnio 6 dalyje, 4 straipsnio 1 dalyje, 4 straipsnio 2 dalies c punkte, 6 straipsnio 2 dalyje, 10 straipsnio 1 dalyje, 10 straipsnio 5 dalies f punkte, 14 straipsnio 2 dalyje ir 16 straipsnio 4 dalyje numatytų reglamentavimo galimybių poveikį vidaus rinkai ir vartotojams.“

87 puslapis, II priedas, 3 antraštė:

yra: „3. **Kredito kaina**

Kredito palūkanų norma arba, jei taikoma, kredito sutarčiai taikomos skirtingos kredito palūkanų normos	[% — fiksuotoji ar — kintamoji (kartu nurodomas indeksas ar orientacinė norma, taikytina pradinei kredito palūkanų normai) — laikotarpiai]
Bendros kredito kainos metinė norma (MN) <i>Bendra kaina, išreikšta metiniu bendros kredito kainos procentu.</i> <i>MN nurodoma siekiant padėti Jums palyginti skirtingus pasiūlymus.</i>	[% Tipinis pavyzdys, kuriame paminimos visos prielaidos, naudojamos apskaičiuojant čia nustatytą normą]
Ar tam, kad būtų apskritai gautas kreditas ar taikomos skelbiamos nuostatos ir sąlygos, privaloma — apdrausti kreditą ar — sudaryti kitą papildomos paslaugos sutartį <i>Jei kreditorius nežino šių paslaugų kainų, jos neįtraukiamos į MN.</i>	Taip/ne [jei taip, nurodyti draudimo rūšis] Taip/ne [jei taip, nurodyti papildomos paslaugos rūšis]
Susijusios išlaidos	
Jei taikoma Būtina turėti vieną ar keletą sąskaitų tam, kad būtų registruojamos mokėjimo operacijos ir išmokamos lėšos	
Jei taikoma Konkrečių mokėjimo priemonių (pvz., kredito kortelių) naudojimo išlaidų suma	

<p>Jei taikoma</p> <p>Kitos išlaidos, susijusios su kredito sutartimi</p>	
<p>Jei taikoma</p> <p>Pirmiau minėtų išlaidų, susijusių su kredito sutartimi, koregavimo sąlygos</p>	
<p>Jei taikoma</p> <p>Pareiga sumokėti mokesčius notarui</p>	
<p>Išlaidos pavėluotų mokėjimų atveju</p> <p><i>Mokėjimų nevykdymas Jums gali turėti rimtų pasekmių (pvz., priverstinis pardavimas) ir gali sudaryti didesnių sunkumų gauti kreditą.</i></p>	<p>Dėl mokėjimų nevykdymo Jūs turėsite sumokėti [...] (taikoma palūkanų norma ir jos tikslinimo tvarka ir, kai taikoma, mokesčiai už įsipareigojimų nevykdymą).“</p>

turi būti: „3. **Kredito kaina**

<p>Kredito palūkanų norma arba, jei taikoma, kredito sutarčiai taikomos skirtingos kredito palūkanų normos</p>	<p>[%</p> <p>— fiksuotoji ar</p> <p>— kintamoji (kartu nurodomas indeksas ar orientacinė norma, taikytina pradinei kredito palūkanų normai)</p> <p>— laikotarpiai]</p>
<p>Bendros kredito kainos metinė norma (MN)</p> <p><i>Bendra kaina, išreikšta metiniu bendros kredito kainos procentu.</i></p> <p><i>MN nurodoma siekiant padėti Jums palyginti skirtingus pasiūlymus.</i></p>	<p>[% Tipinis pavyzdys, kuriame paminimos visos prielaidos, naudojamos apskaičiuojant čia nustatytą normą]</p>
<p>Ar tam, kad būtų apskritai gautas kreditas ar taikomos skelbiamos nuostatos ir sąlygos, privaloma</p> <p>— apdrausti kreditą ar</p> <p>— sudaryti kitą papildomos paslaugos sutartį</p> <p><i>Jei kreditorius nežino šių paslaugų kainų, jos neįtraukiamos į MN.</i></p>	<p>Taip/ne [jei taip, nurodyti draudimo rūšis]</p> <p>Taip/ne [jei taip, nurodyti papildomos paslaugos rūšis]</p>
<p>Susijusios išlaidos</p>	
<p>Jei taikoma</p> <p>Būtina turėti vieną ar keletą sąskaitų tam, kad būtų registruojamos mokėjimo operacijos ir išmokamos lėšos</p>	
<p>Jei taikoma</p> <p>Konkrečių mokėjimo priemonių (pvz., kredito kortelių) naudojimo išlaidų suma</p>	
<p>Jei taikoma</p> <p>Kitos išlaidos, susijusios su kredito sutartimi</p>	

<p>Jei taikoma</p> <p>Pirmiau minėtų išlaidų, susijusių su kredito sutartimi, koregavimo sąlygos</p>	
<p>Jei taikoma</p> <p>Pareiga sumokėti mokesčius notarui</p>	
<p>Išlaidos pavėluotų mokėjimų atveju</p> <p><i>Mokėjimų nevykdymas Jums gali turėti rimtų pasekmių (pvz., priverstinis pardavimas) ir gali sudaryti didesnių sunkumų gauti kreditą.</i></p>	<p>Dėl pavėluotų mokėjimų Jūs turėsite sumokėti [...] (taikoma palūkanų norma ir jos tikslinimo tvarka ir, kai taikoma, mokesčiai už įsipareigojimų nevykdymą).“</p>

91 puslapis, III priedas, 3 antraštė, dešinysis stulpelis, paskutinis įrašas:

yra: „Dėl mokėjimų nevykdymo Jūs turėsite sumokėti [...] (taikoma palūkanų norma ir jos tikslinimo tvarka, kai taikoma, mokesčiai už įsipareigojimų nevykdymą).“;

turi būti: „Dėl pavėluotų mokėjimų Jūs turėsite sumokėti [...] (taikoma palūkanų norma ir jos tikslinimo tvarka, kai taikoma, mokesčiai už įsipareigojimų nevykdymą).“

2010 m. birželio 6 d. Tarybos sprendimo dėl konsultacijų su Madagaskaro Respublika pagal AKR ir ES partnerystės susitarimo 96 straipsnį baigimo, klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 169, 2010 m. liepos 3 d.)

Sprendimo pavadinime viršelyje ir 13 puslapyje bei 14 puslapyje esančioje baigiamojoje formuluotėje:

yra: „2010 m. birželio 6 d.“,

turi būti: „2010 m. birželio 7 d.“.

15 puslapis, priedas, priedo pavadinimas „Rašto projektas“ išbraukiamas.

2010 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

2010 metais kompaktinius diskus pakeis skaitmeniniai diskai.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT